

# *Le Canard épilé ..... de l'Amicale Epatente ... ... des Joyeux-Jeunes Retraités*

N° 23 – 22 Novembre 2010 – Sainte Cécile - Tiểu Tuyết - ngày Bính Tý tháng Đinh Hợi năm Canh Dần (17 tháng 10 Âm Lịch)

## Le mot du Rédacteur

Chers Joyeux-Jeunes sexagénaires,  
Dear sexagenarians,  
La vie est peut-être un long fleuve tranquille (pages 30 et 31), et le **Canard épilé** est justement là pour vous narrer les différents épisodes du cours de ce fleuve: l'automne (pages 2 à 8), une histoire de tablier (page 39), des photos autrement nostalgiques (page 34) mais aussi d'autres étonnantes photos de maman Nature (pages 40 et 47) ...  
Et maintenant : Bonne lecture ...

Joyeusement vôtre !  
Golden\_Mountain et Scribouillard

## Dernière blague ----- Last joke

Câu hỏi đặt ra cho giải Nobel năm nay là:  
"Nếu bạn có 1 chiếc máy bay và 1 trái bom, bạn sẽ làm gì?"

- Mỹ trả lời "Bỏ trái bom lên máy bay, ném sang các nước hời giáo."
  - Binladen trả lời "Đô đầy nhiên liệu, lái máy bay cùng bom và hành khách đâm vào nước Mỹ."
  - Việt Nam trả lời: "Bom đem چرا lấy thuốc nổ và lấy sắt. Máy bay đem چرا lấy nhôm...bán ve chai. Cái nào cũng kiếm được tiền..."
- Cuối cùng Việt Nam được trao 2 giải Nobel về Kinh Tế và Hòa Bình.

## Dernière blague ----- Last joke

Brouillard en Novembre,  
Noël en Décembre  
Tempête (t'en pête) en Novembre,  
t'en chie en Décembre

Lisez et faites lire

**Le Canard épilé**

## Sagesse Zippo

La théorie, c'est quand on sait tout mais que rien ne marche.

La pratique, c'est quand tout marche mais qu'on ne sait pas pourquoi.

Et l'informatique, c'est l'union de la théorie et de la pratique : rien ne marche et on ne sait pas pourquoi

**Sagesse Zippo**

L'unique **Canard épilé** pour toutes et tous !!!



L'unique **Canard épilé** pour toutes et tous !!!



## Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de  
l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités  
Directeur de la Publication : Golden\_Mountain  
Directeur de la Rédaction : Scribouillard  
89 rue des Potes, 99666 SaiGon-sur-Seine, France  
Courriel : canard.epile@gmail.com -  
Site: canard.epile.ndoduc.com

## C'est l'Automne !!!

### *Thiên nhiên Hà Nội mùa Thu*

Dưới ống kính của nghệ sĩ trẻ Xuân Chính, cảnh sắc Hà Nội đẹp man mác và đầy chất thơ.



"Hà Nội mùa thu"



"Sắc thu"



"Mùa hoa sữa Hà Nội"



"Mùa lá rụng"



"Cây lộc vừng thay lá"



"Hoàng hôn trên hồ Tây"



"Sương sớm"



"Cây bàng lá đỏ"



"Hoa đào ngày xuân"



"Mùa hoa gạo"



"Mùa hoa gạo"<sup>1</sup>

## Apples' autumn colour change clue

The long-standing debate about why autumn leaves change colour has new impetus from the humble apple tree.

Domesticated apples - selectively bred for fruit size and taste rather than insect defence - tend to have less red leaves than their wild cousins.



Researchers suggest **The colour change even that fact supports inspires tourists called "leaf peepers"** that change: that

autumn's red colours ward off insects, indicating a plant's chemical defences.

The idea, taking into account the full range of autumn colours, was first suggested in 2001 by the late biologist Bill Hamilton.

More recent research, however, has shown that autumn's oranges and yellows are caused by carotenoids.

These are pigment molecules present year-round, normally serving to protect chlorophyll - the green-coloured molecule

at the heart of photosynthesis - from damage caused by sunlight.

In the autumn, as chlorophyll is actively broken down in the leaves, the carotenoids become visible.

Autumn's brilliant reds and purples, however, are caused by molecules called anthocyanins that are produced during the same period.

It is a costly job of molecule building for the plant and an enigma to scientists, since the leaves will at that point soon be dropped entirely.

"If you wanted to prove this hypothesis that the autumn colours are necessary to repel insects, what you would do is take two populations of trees and let them evolve - one with and one without the insects - expecting the one without insects would lose its colours," said author of the research Marco Archetti, of the University of Oxford's zoology department.

"That's exactly what's been done starting 2,000 years ago when they started to domesticate apple trees, because they've been sheltered from the influence of insects and parasites," Dr Archetti explained.

"There is no longer natural selection; what is going on is artificial selection by the farmer for fruit size and flavour, not resistance against insects."

### Cue controversy

David Wilkinson, an environmental scientist at Liverpool John Moores University who has published on the leaf colour debate, says that the work is not proof positive of the co-evolution theory.

"There's a difference between a 'signal' and a 'cue'," he explained.

"A cue is something that hasn't evolved for a signalling function but is used by something else as information that affects its behaviour.

"But that doesn't mean that the autumn colour has evolved for that purpose."

Dr Wilkinson points out that a competing theory holds that anthocyanins are performing a different task altogether.

"I think the most likely explanation is that these [anthocyanins] are effectively sunscreens that allow the photosynthesis to continue as the machinery of photosynthesis is broken apart in the autumn.

"The idea of, as it were, 'the trees are talking to the insects', is wild and wacky and it would be rather nice if it were true.

Dr Archetti believes that the loss of red leaves among domesticated plants cannot be explained by the "photoprotection" theory favoured by Dr Wilkinson.

He now intends to study apricot and walnut trees, the domesticated varieties of which he says have also experienced the loss of autumn's reds.

<sup>1</sup> Voir **Hà Nội mùa hoa gạo** , page 42 du **Canard**

**épilé** n°6 du 20-3-2009

# Couleurs d'automne





# Récoltes d'automne

# Sculptures d'automne









## Des coincoins pour vous ...

### Ecuadorean super-snorer wins siesta contest in Spain

23 October 2010 Last updated at 17:14 ET

A jobless security worker has won a competition billed as Spain's inaugural siesta championship, napping for 17 minutes in a busy shopping centre.



Ecuadorean Pedro Soria Lopez took first place and 1,000 euros (£890) for his efforts - or lack of them. Judges praised the 62-year-old not only for the duration of his 40 winks, but also for his volume, notching up snores of 70 decibels - around talking level.

The contest was run by Spain's National Association of Friends of the Siesta. It was part of a campaign to revive the Spanish power-napping tradition, which is seen as threatened by the fast pace of modern life.

Over the course of nine days, 360 competitors were challenged to sleep for as much of a 20-minute period allotted to them as possible. Participants stretched out on sofas in the Madrid shopping centre while their pulses were monitored to check they were asleep.

Judges awarded points for the speed with which participants fell asleep, the volume of their snoring, the most original sleeping position and the best-dressed sleeper.

### Oliver becomes most popular boy's name in England and Wales

Wednesday 27 October 2010 22:38 BST

After 14 years as favourite, Jack is toppled into second place - while Olivia retains top spot in chart for girls

The 14-year reign of Jack as the most popular boy's name in England and Wales officially came to an end today, with Oliver at last claiming first place following an impressively

rapid rise since 2004.

Reflecting a commonality of mind among British parents, Olivia also retained its spot as the most popular name for newborn girls for the second year running. Of the 706,248 babies born in England and Wales in 2009, 7,364 were named Oliver and 5,201 were named Olivia, according to figures released by the Office for National Statistics. Jack was knocked into second place among boys, followed by Harry, Alfie and then Joshua.

Overall, though, there was relatively little change since 2008, with only six new names entering the top 100 for boys: Aiden, Arthur, Frederick, Jude, Stanley and Austin.

As in previous years, the name Mohammed, which ranked 16th, would take top place among boys if all possible spellings were aggregated. But as a spokesman for the Official for National Statistics pointed out, this is potentially misleading if no other names are similarly combined: there were still more Olivers than Mohammeds if you count the 511 Ollies, 127 Oliviers, 124 Ollys, 16 Ollis and 9 Olis born in 2009. The merging of Harry with Henry and Jack with John would produce similar disruptions to the list.

Oliver's new dominance will reassure those who may in the past have felt isolated as a result of their name. But it will also fuel concerns that the name may rapidly lose its prestige, leading to frequent confusion in public spaces whenever parents shout "Oliver!" in an effort to summon their toddlers.

The influence of celebrities such as the Beckhams is evident with 282 Brooklyns, 78 Romeos and 73 Cruzs born in England and Wales during 2009. Over the same period of time in the United States, Olivia was the third most popular name for girls, after Isabella and Emma, but Oliver was nowhere to be found in the top 10 for boys, which was led by Jacob, Ethan, Michael, Alexander and William.

The fastest rising boy's name in America was Cullen, the surname of the lead character in the Twilight series of novels, whose girlfriend is called Bella, short for Isabella.

The most popular baby names in 2009 are for boys: 1 Oliver; 2 Jack; 3 Harry; 4 Alfie; 5 Joshua; 6 Thomas; 7 Charlie; 8 William; 9 James; and 10 Daniel. For girls: 1 Olivia; 2 Ruby; 3 Chloe; 4 Emily; 5 Sophie; 6 Jessica; 7 Grace; 8 Lily; 9 Amelia; 10 Evie

Alors que vient de paraître la liste des prénoms les plus donnés au nouveaux-nés en Grande-Bretagne en 2009, les quotidiens britanniques ne voient pas le même prénom en haut de la liste. Pour l'un, en tout cas dans son titre, il s'agit du traditionnel Oliver. Pour l'autre, il s'agit de Mohammed.

En réalité expliquent les journaux, les petits Mohammed ne sont que seizièmes sur la liste des prénoms les plus donnés. Mais si l'on compte les différentes orthographes

Amicale Epatente des ...

du prénom, il arrive bien en tête. Le *Guardian*, pour expliquer sa position, cite le porte-parole de l'Office des statistiques nationales selon qui il existe aussi d'autres prénoms qui pourraient s'écrire avec une autre orthographe. Ainsi Oliver repasserait devant les différents Mohammed si on lui ajoutait les 511 Ollie, 127 Olivier, 124 Olly, 16 Olli et 9 Oli nés en 2009.

Autre aspect étonnant de ce classement : la liste fait apparaître l'influence des célébrités telles que David et Victoria Beckham dans le choix des prénoms. Dans le top 100, on compte 282 Brooklyn, 78 Romeo et 73 Cruz, les noms des trois enfants du couple.

## R.I.P. Sony Walkman (Snr)

25 October 2010 Last updated at 07:43 ET

Sony Walkman (Senior) has reached the end of side two. Its batteries have run out. The rewind button is broken.

Lovers of music overlaid with hissing have reacted with sadness to news that Sony has ceased production of its celebrated portable cassette-playing audio device. It is survived by its neater, slicker, more junior MP3 descendant. But the Walkman will be fondly remembered as the contraption which transformed listening to music from an activity conducted principally in one's own living room, perhaps with glass of brandy in hand, to a means of irritating other people on public transport.

"Chk. Chk. Chk. Chk. Chk. Chk. Chk. Chk. Chk."

That was how it sounded when you sat next to a foam-headphoned user on the bus, overlaid with the faint but recognisable vocal inflections of Pat Benatar.

Friends of Sony Walkman may have predicted its demise when digital technology offered a more compact alternative, one which did not depend on carrying on one's person a supply of cassettes and a biro in order to conduct remedial tape-spooling.

But following its birth in 1979, an astonishing 220 million units were sold - testament to the device's status as a 1980s icon no less memorable than shoulder pads, Filofaxes and David Bowie starting to produce rubbish albums.

Audio cassettes were not, in fact, the medium of the future but a cumbersome, chewing-up-prone source of much annoyance"

Tailor-made for that decade's widespread aspiration for conspicuous, miniaturised consumerism, the Walkman meant no user needed to get home to listen to that latest Johnny Hates Jazz long-player.

Joggers could motivate themselves with the assistance of the Rocky theme.

Bored teenagers could pretend they lived somewhere edgier than suburban Chichester by soundtracking their walk to school with The Guns of Brixton.

Alas, technological progress and the dawn of the CD meant the decade was barely complete before the general public

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

started to recognise that audio cassettes were not, in fact, the medium of the future but a cumbersome, chewing-up-prone source of much annoyance.

CD and MP3 versions of the Walkman will remain in production, but it is via the ubiquity of the music played on Apple iPods leaking beyond their users' headphones into the earshot of other public transport users that its spirit truly lives on.

No flowers.

**Exit** le baladeur à cassette : Sony vient d'annoncer la fin de l'emblématique Walkman, **fossile** vivant de l'électronique grand public. La fabrication a cessé et les stocks arrivent à épuisement.

2010 aura vu la fin de deux célébrités de l'enregistrement des années 1980, signées Sony : la [disquette 3,5 pouces](#)<sup>2</sup> en avril et le baladeur Walkman en ce mois d'octobre. Selon [l'histoire officielle de Sony](#), le concept de la musique en balade est venu d'une idée du P-DG de l'époque, Akio Morita.

En 1978, Morita a envie d'écouter de la musique pendant ses nombreux trajets et demande à la division des appareils à bande magnétique de lui confectionner un appareil idoine. L'ingénieur reprend le principe du lecteur de « mini-cassettes », invention de Philips connue depuis 1962.



L'appareil, minuscule, séduit son utilisateur unique, qui décide de le commercialiser en 1979. Ce modèle se vendra pendant trente ans à 220 millions d'exemplaires et Sony écoulera 400 millions de baladeurs. Nobutoshi Kihara, l'un des concepteurs, qui a pris sa retraite en 2006, restera *Monsieur Walkman*.

La réalité diffère peut-être un peu de la légende.

Dès 1980, un Allemand, [Andreas Pavel](#), a entamé un combat contre Sony pour faire valoir son antériorité sur l'invention du baladeur, dont il a breveté l'idée en 1977. En 2004, Sony l'a reconnu et a clos l'affaire avec un gros chèque.

Mais tout cela appartient à l'histoire, désormais. Depuis le début de l'année, la production a cessé et Sony a

<sup>2</sup> Voir le [Canard épilé](#) n°18 du 1-6-2010, pages 7

Amicale Epatente des ...  
gravement annoncé qu'à la rupture des stocks, qui ne saurait tarder, le réapprovisionnement ne sera pas assuré.  
*De profundis.*

En revanche, la cassette est toujours vivante puisque l'on trouve toujours des baladeurs acceptant ce support [analogique](#) à bande, qui fait du bruit quand on le secoue.

## La Chine met au point un super-ordinateur, deuxième plus puissant au monde

Dans la course aux performances des super-calculateurs, la Chine a vraisemblablement détrôné, jeudi 28 octobre, les Etats-Unis. Conçu par deux cents ingénieurs, le [Tianhe-1A](#) ("voix lactée") est un superordinateur hébergé au [National Center](#) for Supercomputing, dans la ville de Tianjin, dans le nord-est de la Chine.



Le système a une capacité de 2,507 pétaflops par seconde, soit l'équivalent de 2,5 millions de milliards d'opérations par seconde. Jusqu'à présent, c'était le système Jaguar, du département de l'énergie américain, qui disposait de la plus grande puissance de calcul, avec 1,75 pétaflops par seconde.

Le supercalculateur Tianhe-1A peut être utilisé dans de nombreux domaines, de la météorologie, à la recherche médicale. Il dispose de microprocesseurs Intel, de processeurs graphiques Nvidia, et de nouveaux processeurs conçus par les ingénieurs chinois, baptisés "FeiTeng-1000". Avec ce nouveau superordinateur, la Chine se place pour la première fois devant les Etats-Unis. Cette course à la puissance est d'ailleurs devenue une priorité nationale, avec le lancement d'un vaste plan pour les technologies innovantes lancé en 2006 par les autorités chinoises.

### NOUVEAU CLASSEMENT EN NOVEMBRE

Dans le classement mondial des cinq cents ordinateurs les plus puissants paru au mois de juin<sup>3</sup>, la Chine avait déjà beaucoup progressé au niveau mondial, plaçant une de ses machines [en deuxième position](#). Mis au point dans le centre national de Shenzhen, dans le sud de la Chine, Nebulae est

... Joyeux-Jeunes Retraités utilisé pour des calculs scientifiques et le séquençage de gènes.

En juin, la Chine compte vingt-quatre machines dans le top 500, dont deux aux dix premières places. Et, si les Etats-Unis ne sont plus en tête, ils étaient largement présents, avec deux cent quatre-vingt-deux systèmes. Ces machines utilisent majoritairement des systèmes d'exploitation Linux.

Le prochain classement est prévu pour de novembre.<sup>4</sup>

## Un cratère engloutit une voiture en Allemagne

le 01/11/2010

Un cratère de près de 40 mètres de long sur 15 mètres de large et d'environ 20 mètres de profondeur s'est formé dans la nuit de dimanche à lundi à [Schmalkalden](#), en [Thuringe](#) en [Allemagne](#), au milieu d'un quartier résidentiel. Selon les premières informations, il n'y a pas de blessé mais une voiture a été engloutie par le cratère.

Il n'est pas encore clairement établi comment le cratère a pu se former, a déclaré un porte-parole de la police. Plusieurs maisons ont été évacuées. La police et les pompiers sont présents en nombre.



<sup>3</sup> Voir le [Canard épilé](#) n°18 du 1-6-2010, pages 46 et 48

<sup>4</sup> Voir le [Canard épilé](#) du 24-12-2010 ...



## En retard au travail à cause de l'iPhone

Nombre d'utilisateurs de l'iPhone 4 d'Apple sont arrivés en retard au travail lundi ( 1-11 ) en Grande-Bretagne, en raison d'une défaillance du réveil intégré de leur téléphone, qui ne s'est pas automatiquement mis à l'heure d'hiver.

La Grande-Bretagne est passée comme toute l'Europe à l'heure d'hiver dans la nuit de samedi à dimanche. L'horloge de la dernière version du "smartphone" d'Apple

Amicale Epatente des ...

s'est automatiquement ajustée au changement d'heure, mais le logiciel qui gère l'alarme est lui resté bloqué sur l'heure d'été.



"Bravo Apple ! Je dois utiliser un bon vieux réveil plutôt que de compter sur mon iPhone", conclut un utilisateur énervé sur le site de micro-blogging Twitter, où ont été postés des dizaines de commentaires comparables. "L'alarme de ce stupide iPhone s'est déclenchée avec une heure de retard. Bon début de semaine ! ", écrit un autre utilisateur de l'iPhone 4.

Apple n'a pas souhaité réagir immédiatement à ce défaut. Mais le mois dernier, la firme américaine avait annoncé étudier une parade pour résoudre un problème similaire observé en Australie. Les alarmes s'étaient déclenchées une heure plus tôt, au moment du passage à l'heure d'été dans ce pays.

## Bush cricket testicle size clue to promiscuous mating

9 November 2010 Last updated at 19:32 ET

It is the animal with the biggest testicles in relation to its body weight, they write in *Biology Letters*.

In a study of their mating strategies, the team found they release only small amounts of sperm at each mating.

That suggests the big testes are for mating with many females, not producing competitive volumes of sperm for each encounter.

Significant research across the animal kingdom has shown that male testicle size is correlated to the degree of promiscuity within a given species.

The more partners a female has, the larger the male's testicles are likely to be.

Larger testicles produce more sperm, and a long-standing assumption has been that a kind of numbers game is played out within the female to fertilise her eggs.

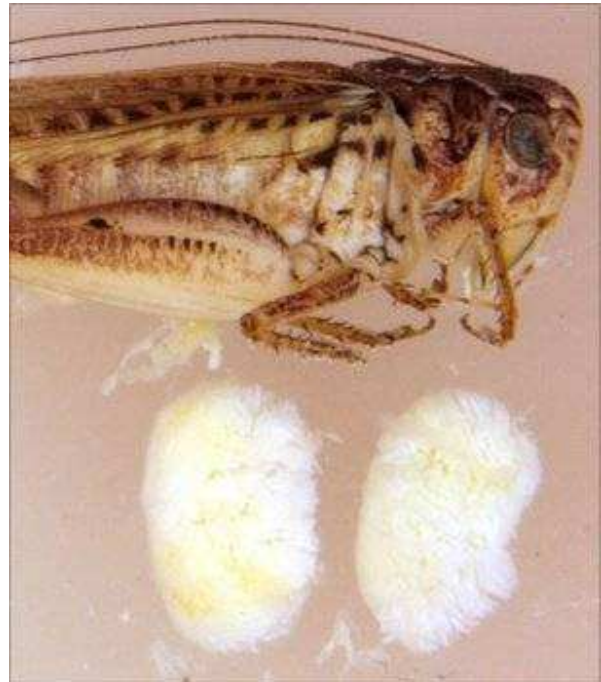
The male that provides a higher amount of sperm in that scenario has a higher likelihood of fathering offspring.

Many experiments in vertebrate species - including in our closest primate relatives - have borne out that idea.

However, an alternative hypothesis is that larger testicles permit a higher total number of mates, rather than a higher amount of sperm allocated to a single mate.

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités



Karim Vahed of the University of Derby and his team began their studies by measuring the testicle size of 21 species of bushcrickets (also known as katydids).

While proportional testicle size ranged widely across the species, the team found that one species - *Platycleis affinis* - far surpassed the previous record for the proportionally largest testicles.

Testes mass as a percentage of body mass

Bushcricket <i>Platycleis affinis</i>	13.8%	Fruit fly <i>Drosophila bifurca</i> *	10.6%
------------------------------------------	-------	------------------------------------------	-------



\*exact species not shown

The previous holder was a species of fruit fly - *Drosophila bifurca* - whose testicles to body weight ratio has been recorded as 10.6%.

Their testes make up some 14% of their body weight - roughly equivalent to a male human with testicles weighing five kilograms (11lbs) each. However, in studying the amount of sperm that the crickets produce each time they mate, they found a surprising result.

Amicale Epatente des ...

"Males with bigger testicles are actually producing smaller amounts of ejaculate," Dr Vahed told BBC News.

"This very much favours the alternative hypothesis: that it's about the number of different females the male can fertilise, rather than getting a greater success per female."

Dr Vahed said that although this is in contrast to results from vertebrates, it breaks down an inherent bias in science to favour theories about animals most similar to us.

"One important message is that we shouldn't expect that exactly the same rules and situations apply across all species; it can be an either-or."

## Les gens distraits seraient moins heureux

12/11/2010 | Mise à jour : 22:02

Selon une étude menée par deux psychologues d'Harvard, les êtres humains ne sont pas à ce qu'ils font près de la moitié du temps, ce qui aurait un impact négatif sur leur bien-être. Seul l'acte sexuel retiendrait presque toujours notre entière attention.

Les philosophies de la sagesse appellent souvent les hommes à vivre dans le moment présent pour être heureux. Des chercheurs de l'université d'Harvard ont cherché à apporter un fondement scientifique à cette croyance très répandue. En utilisant un nouveau mode d'investigation à grande échelle, ils ont pu interroger fréquemment plus de 5000 volontaires en temps réel sur leur niveau de bien-être ressenti et l'état de distraction associé. L'ensemble de ces témoignages leur a permis de montrer que les personnes qui n'étaient pas concentrées sur leur tâche se sentaient effectivement moins épanouies que les autres.

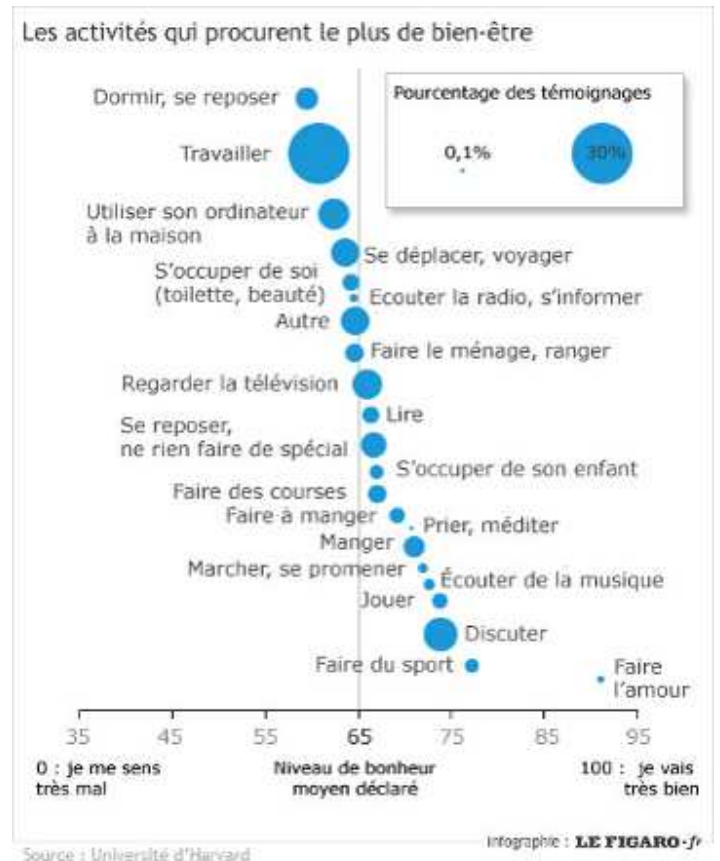
Pour arriver à ces conclusions publiées en ligne dans la prestigieuse revue Science, les psychologues ont mis en place une application appelée «Track your happiness». Sur le site du même nom<sup>5</sup>, les volontaires s'inscrivent et communiquent leur âge, profession, nationalité, taille, poids, etc. Après avoir rempli plusieurs questionnaires, ils donnent leur numéro de téléphone et choisissent le nombre de fois qu'ils seront interrogés chaque jour sur l'activité qu'ils pratiquent et l'état de distraction associé au moment où il reçoit le message.

Au final, les chercheurs ont sélectionné les témoignages de 2250 adultes âgés de 18 à 88 ans et issus de 83 pays différents (73,9% d'entre eux résident aux Etats-Unis et tous sont équipés d'un iPhone). De l'analyse de ces données, il ressort que ces volontaires n'ont pas la tête à ce qu'ils font près de la moitié des fois où ils sont interrogés. Quand ce sont des pensées agréables qui leur traversent l'esprit, leur sensation de bien-être n'est pas affectée. Mais quand ces doux rêveurs ont des idées noires ou neutres, alors la

<sup>5</sup> <https://www.trackyourhappiness.org/>

... Joyeux-Jeunes Retraités

sanction tombe: ils se sentent moins heureux. En somme, «un esprit humain est un esprit distrait, et un esprit distrait est un esprit malheureux», résumant les deux auteurs Matthew Killingsworth et Daniel Gilbert. S'ils saluent la capacité de l'homme à se plonger dans le passé ou à se projeter dans l'avenir, les psychologues sont obligés de constater que «pouvoir penser à quelque chose qui n'a pas réellement lieu est une habilité cognitive qui a un coût émotionnel». Des études statistiques fines permettent en effet de montrer que la distraction est source de malheur, et non l'inverse.



Autre découverte intéressante, notre distraction n'est généralement pas liée à notre activité. Ce que nous faisons

Amicale Epatente des ...

a bien un impact sur notre sensation de bien-être, mais indépendamment de notre concentration. Lorsque les volontaires sont en train de discuter ou de faire de l'exercice, ils se sentent globalement bien. Mais ils sont moins heureux lorsqu'ils travaillent ou qu'on les tire de leur sommeil.

Dernière observation saisissante, la concordance, très nette cette fois-ci, entre le bonheur très intense ressenti pendant l'acte sexuel (la note donnée par les volontaires culmine à de plus de 90 sur une échelle de 100), et la capacité à rester concentré pendant cette activité. Faire l'amour est la seule activité pendant laquelle moins de 30% des témoignages font état d'un sentiment de distraction. **Conclusion : pour être heureux, faites l'amour pas la sieste.**

## People spend 'half their waking hours daydreaming'

12 November 2010 Last updated at 08:08 ET

People spend nearly half of their waking hours not thinking about what they are actually doing, according to a US study conducted via the iPhone.

More than 2,200 volunteers downloaded an app which then surveyed them about their thoughts and mood at random times of day and night.

The Science study suggested minds wander, even from demanding tasks, at least 30% of the time.

A UK expert said other studies confirmed people are easily distracted.

The iPhone was a novel research tool for researchers at Harvard University.

Participants agreed to be contacted, at which point they selected what they were doing from a menu, whether they were actually thinking about it, and how happy or sad they felt.

**Remarkably, some participants were prepared to answer the survey even when making love.**

While their study sample was composed entirely of people who owned the device, and were prepared to download and be disturbed by an app of this kind, the researchers said it provides an insight into how our minds can wander during the day.

After gathering 250,000 survey results, the Harvard team concluded that this group of people spent 46.9% of their time awake with their minds wandering.

Dr Matthew Killingsworth, one of the researchers, said: "Mind-wandering appears ubiquitous across all activities.

"This study shows that our mental lives are pervaded, to a remarkable degree, by the non-present."

... Joyeux-Jeunes Retraités

C'est vrai puisque c'est dans  
**Le Canard épilé**

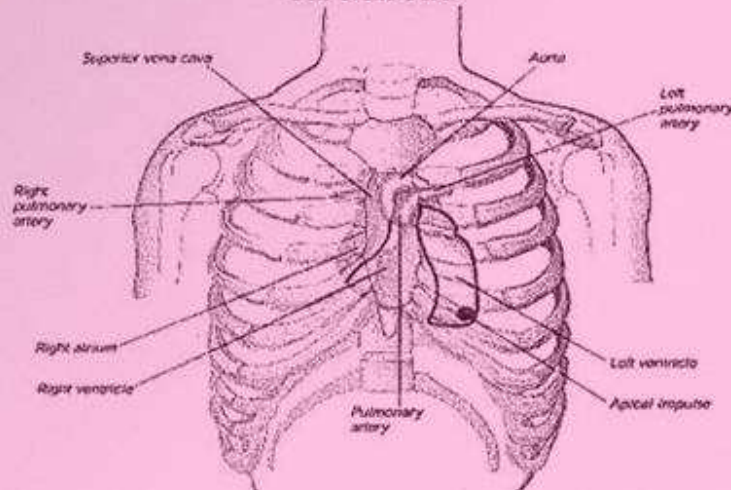
Lisez et  
faites lire  
**le Canard épilé**

de l'Amicale  
**Epatente**  
des **Joyeux-  
Jeunes  
Retraités**



## EFFECTS OF COLD WATER

*Please be a true friend and send this article to all your friends you care about.*



*For those who like to drink cold water, this article is applicable to you. It is nice to have a cup of cold drink after a meal. However, the cold water will solidify the oily stuff that you have just consumed. It will slow down the digestion. Once this "sludge" reacts with the acid, it will break down and be absorbed by the intestine faster than the solid food. It will line the intestine. Very soon, this will turn into fats and lead to cancer. It is best to drink hot soup or warm water after a meal.*

*A serious note about heart attacks - You should know that not every heart attack symptom is going to be the left arm hurting. Be aware of intense pain in the jaw line.*

*You may never have the first chest pain during the course of a heart attack. Nausea and intense sweating are also common symptoms. 60% of people who have a heart attack while they are asleep do not wake up. Pain in the jaw can wake you from a sound sleep. Let's be careful and be aware. The more we know the better chance we could survive.*

*A cardiologist says if everyone who reads this message sends it to 10 people, you can be sure that we'll save at least one life. Read this & Send the link to a friend. It could save a life. So, please be a true friend and send this article to all your friends you care about.*

***Its never late....Forward soon...***

( voir aussi « **GLASS OF WINE** » page 27)



## Le coin des poèmes

### THE MONA LISA IN SYDNEY



3,604 cups of coffee which have been made into a giant Mona Lisa painting in Sydney, Australia. The 3,604 cups of coffee were each filled with different amounts of milk to create the different tones and shades!



Presqu'intactes, imposantes (2,28 mètres de haut), lisses et lourdes de leur poids de marbre blanc (1,4 tonne), Mars et Vénus n'avaient qu'un défaut : ces deux statues sculptées au II<sup>e</sup> siècle après Jésus-Christ – représentées sous les traits de l'empereur Marc-Aurèle et de son épouse Faustine – avaient laissé dans la terre d'Ostie où elles ont été retrouvées en 1918, son pénis pour l'une, ses deux mains pour l'autre. Trois fois rien en comparaison de celles, autrement mutilées, qui remplissent les réserves et les musées italiens.

Trois fois rien, c'est encore deux fois trop pour Silvio Berlusconi qui, depuis quelques mois, héberge – à titre provisoire – le couple impérial dans la cour d'honneur de la présidence du conseil, le palais Chigi à Rome. Aussi soucieux de sa propre image que de son décor, le premier ministre a décidé d'appliquer à ses statues la chirurgie esthétique qu'il ne se refuse pas. Convoquant son architecte personnel, il lui a confié la tâche de rendre à Vénus ses dix doigts, à Mars, sa virilité. Ce qui fût fait. Coût de l'opération, sans points de suture apparents : 70 000 euros, payés par la présidence du conseil.

### Silvio Berlusconi restitue son pénis à Mars et ses mains à Vénus →→→

## Le coin du rire



Ma femme s'est assise sur le sofa près de moi pendant que je zappais avec la télécommande. Elle m'a demandé :  
Qu'est-ce qu'il y a sur la télé ?  
J'ai répondu : De la poussière.  
C'est là que la dispute a commencé.

Ma femme hésitait au sujet de ce qu'elle voulait pour notre prochain anniversaire. Elle dit : Je veux quelque chose qui a du punch et qui passe de 0 à 130 en l'espace de 3 secondes. Je lui ai acheté une balance.  
C'est là que la dispute a commencé ...

La tondeuse à gazon est tombée en panne, ma femme n'arrêtait pas de me demander de la réparer. Mais, j'avais toujours autre chose à faire : ma voiture, la pêche, les copains...  
Un jour, pour me culpabiliser, je l'ai trouvée assise sur la pelouse occupée à couper l'herbe avec des petits ciseaux de couture. J'ai alors pris une brosse à dents et je lui ai dit :  
Quand tu auras fini de couper la pelouse, tu pourras balayer l'entrée?  
C'est là que la dispute a commencé ...

Ma femme se regardait dans un miroir. Elle n'était pas très contente de ce qu'elle voyait. Elle me dit « Je me sens horrible ; j'ai l'air vieille, grosse et laide. J'ai vraiment besoin que tu me fasses un compliment sur ma personne ! »  
Je lui ai répondu : « Ta vision est excellente ! »  
C'est là que la dispute a commencé ...

J'ai amené ma femme au restaurant. Je commande un steak saignant. Le serveur me dit : « Vous n'avez pas peur de la vache folle ? »  
« Non, elle est capable de commander elle-même ! »  
C'est là que la dispute a commencé...

Ma femme et moi étions à une réunion d'anciens de son école. Il y avait un homme complètement saoul, buvant verre après verre. Je demande à ma femme « Tu le connais ? »  
« Oui », dit-elle en soupirant « Nous sommes sortis ensemble. Il a commencé à boire quand nous nous sommes séparés. Il n'a jamais cessé depuis »  
Je lui répondis « Qui aurait pu penser que l'on pouvait fêter ça si longtemps ? ! »

C'est là que la dispute a commencé ...

En arrivant à la maison hier soir, ma femme me demande de la sortir dans un endroit cher.  
Je l'ai amenée à la station-service.  
C'est là que la dispute a commencé ...

Au supermarché, j'ai demandé à ma femme si nous pouvions prendre une caisse de bière à 25 euros. Elle me dit non, et, sans me demander mon avis, elle se prit un pot de crème revitalisante pour la peau à 15 euros. Je lui fis remarquer que la caisse de bière m'aiderait plus à la trouver belle que son pot de crème.  
C'est là que la dispute a commencé ...

Eh oui pour un rien, elles se fâchent...  
Allez les comprendre....



Une fille n'était pas retournée dans son village natal depuis 5 ans. Un jour, elle arrive à la maison, mais elle n'a pas encore franchi le seuil, que son père l'enguirlande vertement

- Où étais-tu tout c'temps là ? Pourquoi ne nous as-tu pas écrit, même pas une carte postale ? Tu n'as jamais appelé.

La fille se met à pleurer

- Papa, je suis devenue une prostituée.

- Quoi ? Hors d'ici, pécheresse, Fille de petite vertu ! Tu es une disgrâce pour notre famille catholique. Je te renie.

- Comme tu veux, papa... Je venais juste apporter à maman ce magnifique manteau de vison, et aussi un livret de Caisse d'épargne de ? 5000,00 et les titres de propriété de cette maison que je vous ai achetée, avec 10 chambres, 10

Amicale Epatente des ...

salles de bains, une piscine, et aussi une invitation pour passer les Fêtes sur mon yacht.

Le Papa demande

- Qu'est-ce que tu as dit que tu étais devenue ?

La fille se remet à pleurer

- Une prostituée, Papa

- Ah Seigneur, tu m'as fait peur ! J'avais compris  
PROTESTANTE !

## Depuis que j'ai repeint ma boîte à lettres, la rue est beaucoup plus calme...



## Schubert revu et corrigé par un DRH du XXI<sup>e</sup> siècle...

0 - Un célèbre Président d'une Société d'Audit reçoit en cadeau un billet d'entrée pour une représentation de la Symphonie Inachevée de Franz Schubert.

Ne pouvant s'y rendre, il passe l'invitation à son Directeur des Ressources Humaines à charge pour

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

celui-ci de lui faire rapport sur la qualité du concert

1 - Les joueurs de hautbois demeurent inactifs pendant des périodes considérables. Il convient donc de réduire leur nombre et de répartir leur travail sur l'ensemble de la symphonie, de manière à réduire les pointes d'inactivité.

2 - Les douze violons jouent tous des notes identiques. Cette duplication excessive semble inutile : il serait bon de réduire de manière drastique l'effectif de cette section de l'orchestre. Si l'on doit produire un son de volume plus élevé, il serait possible de l'obtenir avec un amplificateur électronique.

3 - L'orchestre consacre un effort démesuré à la production de triples croches. Cela constitue un raffinement inutile : il est recommandé d'arrondir toutes les notes à la double croche la plus proche. En procédant de la sorte, il devrait être possible d'employer des stagiaires ou des opérateurs peu qualifiés.

4 - La répétition par les cors de passages déjà exécutés par les cordes ne présente aucune nécessité. Si tous les passages redondants de ce type étaient éliminés, il serait possible de réduire la durée du concert de deux heures à 20 minutes.

De toute évidence, si le dénommé Schubert avait pu prêter attention à ces remarques, il aurait été en mesure d'achever sa symphonie en temps opportun.



## 10 Commandments Of Marriage!

Mười Điều Răn Của Kiếp Vợ Chồng

Commandment 1

Marriages are made in heaven. But so again are thunder and lightning.\*

Hôn nhân - quà tặng từ Trời

Phong ba, bão tố hỡi ơi, nổi liền!

Commandment 2

If you want your wife to listen and pay strict attention

Amicale Epatente des ...

to every word you say, talk in your sleep.\*

Còn ai nếu muốn vợ hiền

Nghe chồng giảng thuyết lời khuyên ngọt ngào

Thì đây kinh nghiệm gửi trao

Nói trong giấc ngủ"... biết sao bây giờ ?

Commandment 3

Marriage is grand -- divorce is at least 100 grand !\*

Hôn nhân - nếu đáng ngàn tờ

Bạn ơi ! ly dị sơ sơ triệu lần !!

Commandment 4

Married life is very frustrating. In the first year of marriage, the man speaks and the woman listens. In the second year, the woman speaks and the man listens. In the third year, they both speak and the neighbors listen.\*\*

\*Vợ chồng khó hiểu vô ngần\*

\*Năm đầu chồng nói vợ vâng dạ liền \*

\* Năm sau vợ nổi cơn điên\*

\* Lão chồng im miệng với niềm xót xa\*

\* Rồi từ năm đó trôi qua\*

\* Hai bên đấu khẩu tội nhà kẻ bên ... \*

Commandment 5

When a man opens the door of his car for his wife, you can be sure of one thing: Either the car is new or the wife is.

\* Hôm nào mưa thuận gió hiền\*

\* Thấy chồng mở cửa vợ êm ấm ngồi\*

\* Cá vui được một thua mười\*

\* Hoặc xe, hoặc vợ ... chẳng thời mới mua! \*

Commandment 6

- Marriage is when a man and woman become as one. The trouble starts when they try to decide which one.

\* Phu thê - lời dạy ngàn xưa\*

\* Chàng nàng ngó một cho vừa yêu thương\*

\* Một ngó nhưng "đếch" ai nhường !\*

\* Thế là nội chiến tang thương khắp miền \*

Commandment 7

Before marriage, a man will lie awake all night thinking about something you say. After marriage, he will fall asleep before you finish.

\*Nhớ khi ván chũm đóng thuyền\*

\* Em than anh nghĩ trắng đêm muốn khùng\*

\* Bây giờ nên nghĩ vợ chồng\*

\* Bà chưa nói hết thì ông ngủ rồi !! \*

Commandment 8

Every man wants a wife who is beautiful, understanding, economical, and a good cook. But the law allows only one wife.

\* Đương nhiên sống ở trên đời,\*

\* Ai không ước vợ là người cảm thông.

\* Ước cô má thắm môi hồng,\*

\* Ước có cơm nước mỗi ngày,\*

\* Chăm làm, cần kiệm chóng xây nhà lâu.\*

\* Ước rồi chỉ chúc thương đau,\*

\* "Đa thê" lệ đó bỏ lâu lắm rồi !!\*

... Joyeux-Jeunes Retraités

\* Luật giờ một vợ mà thôi, \*

\* Ôi sao chua xót một đời đắng cay.... \*

Commandment 9

Marriage and love are purely matter of chemistry. That is why wife treats husband like toxic waste\*\*.

\*Ái tình rượu ngọt nồng say,\*

\* Hôn nhân - hòa hợp của hai mái đầu.\*

\*Thế mà vợ có hiểu đâu !\*

\* Xem chồng như độc chất màu da cam !! \*

Commandment 10

A man is incomplete until he is married. After that, he is finished...

\* Cuối cùng, sự thật bẽ bàng,\*

\* Trai chưa lấy vợ chưa mang khí hùng !\*

\* Lấy rồi thôi thế là xong,\*

\* Coi như toi mạng ... khổ không hả Trời ?

Bonus Commandment

Tip Story - A long married couple came upon a wishing well.

The wife leaned over made a wish and threw in a penny.

The husband decided to make a wish too. But he leaned over too much, fell into the well, and drowned.

The wife was stunned for a moment but then smiled.

"IT REALLY WORKS."



Est-ce que tous les examens de poitrine doivent prendre 4 heures comme avec vous, docteur ?

Amicale Epatente des ...

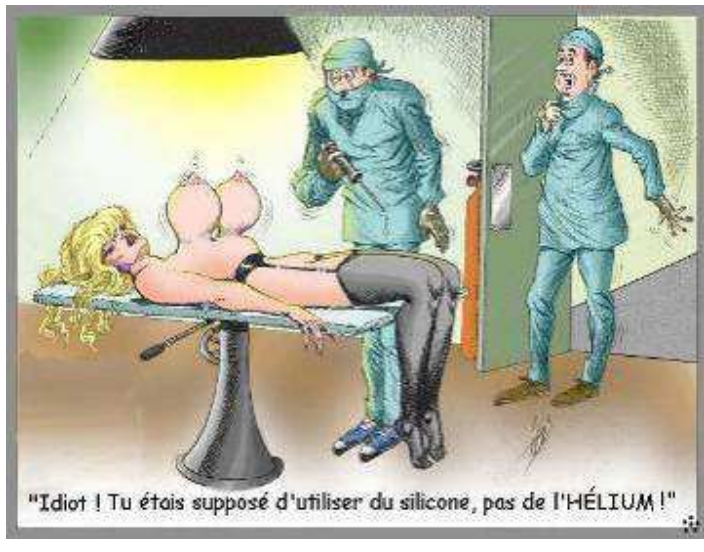
Après avoir raté son examen écrit de logistique et organisation, un étudiant passe en oral avec son professeur et lui dit:

- Professeur, comprenez-vous quelque chose au sujet de l'examen ?
- Cela va de soi, sinon je ne serais pas professeur.
- Bon, alors j'aimerais vous poser une question. Si vous pouvez me donner la bonne réponse, j'accepte la note insuffisante de mon examen. Si toutefois vous n'y parveniez pas, vous me donnerez un A comme notation.
- D'accord, quelle est la question ?
- Qu'est-ce qui est légal, mais pas logique, logique mais pas légal et en plus, ni logique ni légal ?

Après une longue réflexion et avoir pris en considération toutes les possibilités qui lui venaient à l'esprit, le professeur a du donner sa langue au chat et changea la notation de l'étudiant en A. Etant toutefois frustré, il décida de soumettre la question à son meilleur étudiant.

Ce dernier lui répondit directement :

- Voyez-vous professeur, vous avez 65 ans et êtes marié à une femme de 30 ans, ce qui est légal mais pas logique. Votre épouse a un amant de 21 ans, ce qui est logique mais pas légal. Mais le fait que vous avez donné un A à l'amant de votre femme, alors qu'il n'avait pas réussi, n'est ni logique, ni légal<sup>6</sup>.



## Vélo le W.-E.

Après quinze ans de mariage et de fréquentes disputes, un couple se décide à consulter un conseiller conjugal. L'épouse se lance immédiatement dans une longue tirade passionnée, elle détaille chaque petit problème de couple survenu pendant ces 15 années. « Et encore, et encore, et

<sup>6</sup> Si ! si ! vous n'avez pas la berlue ! vous l'avez bien lue, cette savoureuse blague en page 1 du **Canard épilé** n°22 du 23-10-2010

... Joyeux-Jeunes Retraités

encore : il ne m'aime plus, il me néglige, il me laisse seule, il ne me donne pas d'affection, etc. etc. «

Finalement, après l'avoir patiemment écoutée, le thérapeute se lève, fait le tour de son bureau, demande à la femme de se lever et il l'embrasse longuement, avec fougue et passion.

La femme, enfin silencieuse, se rassied calmement, l'air béat, comme sur un nuage.

« Voilà, dit le thérapeute au mari, ce dont votre épouse a besoin, chaque jour. Et j'insiste: chaque jour de la semaine ! Sommes-nous bien d'accord ?

Le mari, après quelques instants de réflexion : « Du lundi au vendredi, pas de problème, je peux vous l'amener ici chaque matin, mais le week-end je fais du vélo »

## The Indian Student<sup>7</sup>

It was the first day of a school in USA, and a new Indian student named Chandrasekhar Subramanian entered the fourth grade.

The teacher said, "Let's begin by reviewing some American History. Who said 'Give me Liberty or give me Death'?" She saw a sea of blank faces, except for Chandrasekhar, who had his hand up.

"Patrick Henry, 1775," he said.

"Very good!"

Who said "Government of the People, by the People, for the People, shall not perish from the Earth?"

Again, no response except from Chandrasekhar. "Abraham Lincoln, 1863," said Chandrasekhar.

The teacher snapped at the class, "Class, you should be ashamed.

Chandrasekhar, who is new to our country, knows more about its history than you do". She heard a loud whisper, "Damn those Indians."

"Who said that?", she demanded.

Chandrasekhar put his hand up. "General Custer, 1862."

At that point, a student in the back said, "I'm gonna puke."

The teacher glares around and asks, "All right! Now, who said that?"

Again, Chandrasekhar says, "George Bush to the Japanese Prime Minister, 1991."

Now furious, another student yells, "Oh yeah? Suck this!"

Chandrasekhar jumps out of his chair waving his hand and shouts to the teacher, "Bill Clinton, to Monica Lewinsky, 1997!"

Now with almost mob hysteria someone said, "You little sh\*t. If you say anything else, I'll kill you."

<sup>7</sup> Suite et "pas fin" des **Canard épilé** n°6 20-3-2009, page 32 et n°14 - 6-1-2010, page 36

Amicale Epatente des ...

Chandrasekhar frantically yells at the top of his voice, "Michael Jackson to the child witnesses testifying against him, 2004."

The teacher fainted.

And as the class gathered around the teacher on the floor, someone said, "Oh crap, we're screwed!"

And Chandrasekhar said quietly, "I think it was the American people,"

### Une Française dit à son homme le

**matin:** 'Chéri, cette nuit j'ai fait un rêve incroyable. On était en train de faire l'amour et à côté de nous, il y avait un Belge qui agitait un éventail et j'ai pris un pied pas possible'. Le couple décide alors de concrétiser le rêve. Ils trouvent un Belge et moyennant 100euros, il accepte de venir les ventiler avec un éventail pendant qu'ils font l'amour. De retour dans la chambre à coucher, le couple commence ses ébats et le Belge agite son éventail... Malheureusement, aucun résultat. La femme n'a aucun plaisir.

Elle propose alors à son mari d'échanger sa place avec celle du Belge! L'échange se fait, le mari prend l'éventail et commence à ventiler son épouse et le Belge.

Et, dans les instants qui suivent, sa femme hurle de plaisir en éprouvant un orgasme foudroyant.

Le mari tape alors sur l'épaule du Belge et lui dit : 'Hé, Du con, t'as vu comment il faut ventiler?'

### Jane est très attirée par Tarzan.

Pendant qu'elle le questionne à propos de sa vie et ses habitudes, elle lui demande comment il faisait pour le "sexe" ?

Tarzan lui répond: " Tarzan, connais pas sexe "

Alors Jane lui explique ce que c'est le sexe, faire l'amour et tout ça.

Tarzan répond : " Tarzan utilise trou dans arbre "

Jane est horrifiée et elle lui dit :

" Mais voyons donc ce n'est pas la bonne manière, je vais te montrer comment faire".

Elle se déshabille et s'étend par terre, puis elle pointe vers son sexe et lui dit :

" Tu dois la mettre ici "

Tarzan se déshabille à son tour, il s'approche très excité et lui donne un grand coup de pied dans l'entrejambe.

Jane se tord et roule par terre de douleur pendant plusieurs minutes.

Puis elle lui demande : " Mais pourquoi tu as fait ça " ?

Tarzan réplique.....

" Tarzan vérifier si pas écureuil " ...

A plane was taking off from Durban Airport. After it reached a comfortable cruising altitude, the captain made an announcement over the intercom, "Ladies and gentlemen, this is your captain speaking. Welcome

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités to Flight Number 293, non-stop from Durban to Cape Town. The weather ahead is good and, therefore, we should have a smooth and uneventful flight. Now sit back and relax. OH, MY GOODNESS!" Silence followed, and after a few minutes, the captain came back on the intercom and said, "Ladies and Gentlemen, I am so sorry if I scared you earlier. While I was talking to you, the flight attendant accidentally spilled a cup of hot coffee in my lap. You should see the front of my pants!" A passenger then yelled, "That's nothing. You should see the back of mine!"



Un homme a perdu son chapeau, et a passé plusieurs jours à le chercher.

Comme il n'a pas les moyens d'en acheter un autre, il décide d'aller en voler un à l'église pendant la messe du dimanche.

Il se rend à l'église, et s'assoit à l'arrière près de l'endroit où les fidèles déposent leurs chapeaux, faisant semblant d'écouter le sermon qui porte sur les 10 commandements de Dieu.

Après la messe, l'homme a changé d'avis.

Amicale Epatente des ...

Au lieu de voler un chapeau, il va parler au prêtre.

Mon père, je suis venu ici avec l'intention de voler un chapeau, car j'ai perdu le mien, mais après vous avoir entendu, j'ai changé d'idée.

Soyez béni, mon fils!

Est-ce que c'est quand j'ai parlé du huitième commandement, "tu ne voleras pas ton prochain", que vous avez changé d'avis?

Non mon père, c'est quand vous avez parlé du septième, "tu ne commettras pas l'adultère", que ça a sonné dans ma tête.

Je me suis rappelé de l'endroit où j'ai laissé mon chapeau.

---

In the hospital, where a family member lay gravely ill, the relatives gathered in the waiting room. Finally, the doctor came in looking tired and somber. 'I'm afraid I'm the bearer of bad news,' he said as he surveyed the worried faces. 'The only hope left for your loved one at this time is a brain transplant. It's an experimental procedure, very risky, but it is the only hope. Insurance will cover the procedure, but you will have to pay for the BRAIN.'

The family members sat silent as they absorbed the news. After a time, someone asked, 'How much will a brain cost?'

The doctor quickly responded, '\$5,000 for a male brain; \$200 for a female brain.'

The moment turned awkward. Some of the men actually had to 'try' to not smile, avoiding eye contact with the women.

A man unable to control his curiosity, finally blurted out the question everyone wanted to ask, 'Why is the male brain so much more than a female brain?'

The doctor smiled at the childish innocence and explained to the entire group, 'It's just standard pricing procedure. We have to price the female brains a lot lower because they've been used.'

---

## **CAN BE HARD KEEPING A STRAIGHT FACE AS A COURT REPORTER**

These are from a book called Disorder in the American Courts, and are things people actually said in court, word for word, taken down and published by court reporters that had the torment of staying calm while these exchanges were actually taking place.

ATTORNEY: What was the first thing your husband said to you that morning?

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

WITNESS: He said, 'Where am I, Cathy?'

ATTORNEY: And why did that upset you?

WITNESS: My name is Susan!

ATTORNEY: What gear were you in at the moment of the impact?

WITNESS: Gucci sweats and Reeboks.

ATTORNEY: Are you sexually active?

WITNESS: No, I just lie there.

ATTORNEY: This myasthenia gravis, does it affect your memory at all?

WITNESS: Yes.

ATTORNEY: And in what ways does it affect your memory?

WITNESS: I forget...

ATTORNEY: You forget? Can you give us an example of something you forgot?

ATTORNEY: Do you know if your daughter has ever been involved in voodoo?

WITNESS: We both do.

ATTORNEY: Voodoo?

WITNESS: We do...

ATTORNEY: You do?

WITNESS: Yes, voodoo.

ATTORNEY: Now doctor, isn't it true that when a person dies in his sleep, he doesn't know about it until the next morning?

WITNESS: Did you actually pass the bar exam?

ATTORNEY: The youngest son, the 20-year-old, how old is he?

WITNESS: He's 20, much like your IQ.

ATTORNEY: Were you present when your picture was taken?

WITNESS: Are you shitting me?

ATTORNEY: So the date of conception (of the baby) was August 8th?

WITNESS: Yes.

ATTORNEY: And what were you doing at that time?

WITNESS: Getting laid

ATTORNEY: She had three children, right?

WITNESS: Yes.

ATTORNEY: How many were boys?

WITNESS: None.

ATTORNEY: Were there any girls?

WITNESS: Your Honour, I think I need a different attorney. Can I get a new attorney?

ATTORNEY: How was your first marriage terminated?

WITNESS: By death..

ATTORNEY: And by whose death was it terminated?

WITNESS: Take a guess.

Amicale Epatente des ...

ATTORNEY: Can you describe the individual?

WITNESS: He was about medium height and had a beard

ATTORNEY: Was this a male or a female?

WITNESS: Unless the Circus was in town I'm going with male.

ATTORNEY: Is your appearance here this morning pursuant to a deposition notice which I sent to your attorney?

WITNESS: No, this is how I dress when I go to work.

ATTORNEY: Doctor, how many of your autopsies have you performed on dead people?

WITNESS: All of them... The live ones put up too much of a fight.

ATTORNEY: ALL your responses MUST be oral, OK? What school did you go to?

WITNESS: Oral...

ATTORNEY: Do you recall the time that you examined the body?

WITNESS: The autopsy started around 8:30 PM

ATTORNEY: And Mr. Denton was dead at the time?

WITNESS: If not, he was by the time I finished.

ATTORNEY: Are you qualified to give a urine sample?

WITNESS: Are you qualified to ask that question?

And last:

ATTORNEY: Doctor, before you performed the autopsy, did you check for a pulse?

WITNESS: No.

ATTORNEY: Did you check for blood pressure?

WITNESS: No.

ATTORNEY: Did you check for breathing?

WITNESS: No...

ATTORNEY: So, then it is possible that the patient was alive when you began the autopsy?

WITNESS: No.

ATTORNEY: How can you be so sure, Doctor?

WITNESS: Because his brain was sitting on my desk in a jar.

ATTORNEY: I see, but could the patient have still been alive, nevertheless?

WITNESS: Yes, it is possible that he could have been alive and practicing law

Q: Quelle est le jour de votre anniversaire ?

R : 15 juillet.

Q: Quelle année ?

R : Chaque année.

Q: Dans quoi étiez-vous au moment de l'impact ?

R : Un sweat-shirt Gucci et des Reeboks.

Q: Cette maladie, affecte-t-elle vraiment votre mémoire ?

R : Oui.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Q: Et de quelle manière cela affecte-t-il votre mémoire ?

R : J'ai oublié.

Q: Vous avez oublié. Pouvez-vous nous donner un exemple de ce que vous avez oublié ?

Q: Quel âge a votre fils, celui qui vit avec vous ?

R : 38 ou 35 ans, je ne me souviens pas exactement.

Q: Combien de temps a-t-il habité avec vous ?

R : 45 ans.

Avocat : Qu'a donné le prélèvement de tissu vaginal?

Témoin : Des traces de sperme.

Avocat : Du sperme masculin?

Témoin : C'est le seul que je connaisse.

Avocat : Avez-vous couché avec lui à New York?

Témoin : je refuse de répondre à cette question.

Avocat : Avez-vous couché avec lui à Chicago?

Témoin : je refuse de répondre à cette question.

Avocat : Avez-vous couché avec lui à Miami?

Témoin : Non.

Avocat : Ce matin du 25 juillet, vous vous êtes rendu, à pieds, de votre ferme à l'étang à canard ?

Témoin : Oui.

Avocat : Donc, vous êtes passé à quelque mètres de l'enclos à canard ?

Témoin : Oui.

Avocat : Avez-vous remarqué quelque chose de spécial ?

Témoin : Oui (le témoin se tait).

Avocat : Bien, pouvez vous dire à la cour ce que vous avez vu ?

Témoin : J'ai vu Marcel.

Avocat : Vous avez vu Marcel, l'accusé dans ce procès ?

Témoin : Oui.

Avocat : Pouvez vous dire à la cour ce que Marcel faisait ?

Témoin : Oui (le témoin se tait).

Avocat : Bien, pouvez-vous le dire s'il vous plait ?

Témoin : Il avait son truc dans un des canards.

Avocat : Son " truc " ?

Témoin : Vous savez, sa b... Je veux dire, son pénis.

Avocat : Vous êtes passé près de l'enclos à canard, la lumière était bonne, vous étiez sobre, vous avez une bonne vue, et vous avez clairement vu ce que vous nous avez expliqué ?

Témoin : Oui.

Avocat : Est-ce que vous lui avez dit quelque chose ?

Témoin : Bien sur !

Avocat : Que lui avez-vous dit ?

Témoin : " Bonjour Marcel. "

---

**Bin Ladin : Trung Quốc, Một quốc gia bất khả xâm phạm duy nhất trên thế giới.**



Amicale Epatente des ...

Bin Ladin trong một cuộc phỏng vấn của đài truyền hình khán chiến Á Rập đã cho biết:

- Đừng nên chọc giận Trung Quốc, đó là một quốc gia bất khả xâm phạm, tuyệt đối không thể nào giẫm mặt được. Lý do như thế này, chúng tôi đã gửi 9 cảm tử quân tài ba, gan dạ nhất vào TQ lục địa để làm nhiệm vụ, kết quả chúng tôi thu lượm được như sau:

- Biệt kích 001 định cho nổ cầu giao thông lập thể ở cửa tây thành phố Peiking, biệt kích quân này đã đi lạc tìm không thấy lối ra ngay tại khu thị tứ đó.

- Biệt kích 002 định xâm nhập leo lên xe lửa cao tốc chạy bằng từ lực tại Thượng Hải đã tốn hơn hai tiếng đồng hồ không chen được lên xe lửa - Lý do, hành khách đông qua mạng.

- Biệt kích 003 định cho nổ siêu thị ở thành phố Vũ Hán thì mới phát giác remote controller của hắn không cánh mà bay.

- Biệt kích 004 chưa kịp nổ khu hành chính ở Chengdo thì bị cảnh vệ ngay trước cửa khu vực tưởng lầm là người Hồi Giáo ly khai (gốc Tân Cương) nên họ đã bay vào bắt bẻ tay khóa trái và tra khảo đến chết đi sống dậy.

- Biệt kích 005 thành công cho nổ mỏ than đá ở tỉnh Sơn Tây làm chết hại hơn 200 nhân công tại mỏ. Biệt kích này trở về sào quyệt của Taliban chờ lãnh thưởng nhưng đợi mãi vẫn không thấy phía TQ loan tin vụ nổ hầm mỏ này. Tổ chức Taliban nghi ngờ biệt kích 005 "làm láo báo cáo sai" nên đã mang anh ra xử tử.

- Biệt kích 007 định cho nổ bến xe lửa Quảng Châu thì mới phát giác bao thuốc nổ của hắn bị bọn du thủ du thực đánh tráo.

- Biệt kích 008 bỗng nhiên mất liên lạc, sau đó người ta tìm thấy hắn đang nằm bất tỉnh trong bệnh viện Nam Kinh. Bác sĩ điều trị cho biết hắn uống nhầm sữa có chất độc, sau đó lại ăn nhầm những thực phẩm có bỏ nhiều độc tố cho nên hiện nay hắn vẫn còn colma mà chưa biết lúc nào mới tỉnh dậy.

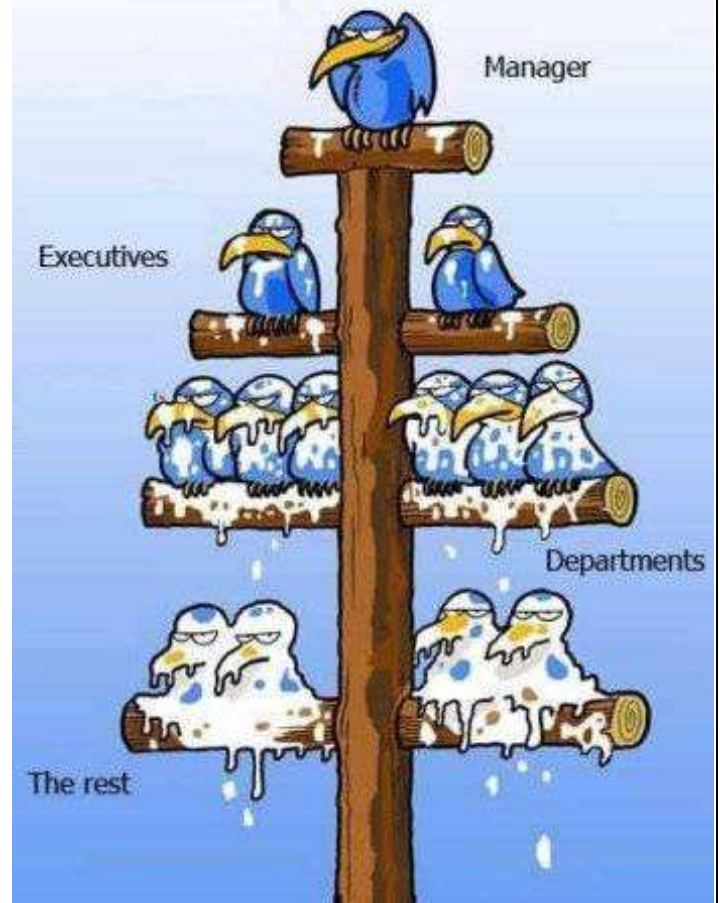
- Nữ biệt kích 009 đến đảo Hải Nam để làm nhiệm vụ thông tin thì lại bị những tay anh chị lừa gạt bắt bí rồi bán cô ta vào động mãi dâm, chắc còn lâu lắm mới được giải thoát.

Vì những lý do vừa kể ở trên mà tổ chức Taliban cho rằng TQ là một nơi chốn tuyệt đối không thể đụng đến. Tất cả những biệt kích quân của họ đã được rút khỏi nơi chốn nguy hiểm này.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Here is a picture which explains pretty well the concept of organization charts

**Voici une image qui a le mérite d'expliquer remarquablement bien le concept d'organigramme**



Now we understand why:

1. When upper management looks down, they see only shit
2. When lower ranks look up, they only see assholes

Maintenant, on comprend mieux pourquoi :

- 1) quand les haut dirigeants regardent en bas, ils ne voient que de la merde;
- 2) quand les simples employés regardent en haut, ils ne voient que des trous du cul.

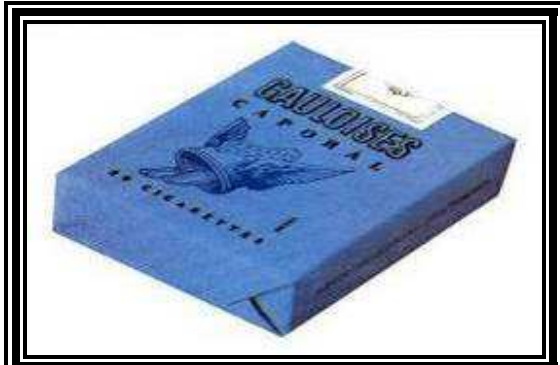


C'est un sourd et muet qui entre dans un bureau de tabac et met ses mains a chaque oreille en les bougeant , de l'avant vers l'arrière.

Alors le buraliste prend un paquet de gauloise et lui vend . Un client qui était la demande au buraliste pourquoi le sourd et muet a fait ces gestes !

Amicale Epatente des ...

Le buraliste répond : « Il m'a mimé les ailes du casque des gaulois . Et ça veut dire un paquet de Gauloise »



Le lendemain , le même client est la , et le sourd et muet entre a nouveau dans le bureau de tabac , Il met ses mains a ses oreilles en les remuant de l'avant vers l'arrière. Apres il met ses mains a ses parties en se les grattant , puis il mime avec ses mains comme s'il se masturber. Alors le client tout étonné demande au buraliste , ce que veut le sourd et muet cette fois ci.

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

Et le buraliste lui répond : il veut un PAQUET de GAULOISE un MORPION et un SOLITAIRE...



## Le coin « Jeux de mots »



### La nonne et la CGT

Si tout le monde avait leur humour...

Voici deux lettres, toutes deux authentiques (novembre 2004).

L'une a été écrite par Soeur M., moniale visitandine à Nantes. L'autre, la réponse, est signée par Bernard Thibault, secrétaire général de la CGT.

#### Lettre adressée par Soeur M. à la C.G.T.

*Madame, Monsieur,  
Religieuse cloîtrée au monastère de la Visitation de Nantes, je suis sortie, cependant, le 19 juin, pour un examen médical. Vous organisiez une manifestation. Je tiens à vous féliciter pour l'esprit bon enfant qui y régnait. D'autant qu'un jeune membre de votre syndicat m'y a fait participer ! En effet, à mon insu, il a collé par derrière, sur mon voile, l'autocollant CGT après m'avoir fait signe par une légère tape dans le dos pour m'indiquer le chemin. C'est donc en faisant de la publicité pour votre manifestation que j'ai effectué mon trajet.*

*La plaisanterie ne me fut révélée qu'à mon retour au monastère. En communauté, le soir, nous avons ri de bon coeur pour cette anecdote inédite dans les annales de la Visitation de Nantes.*

*Je me suis permis de retraduire les initiales de votre syndicat (CGT = Christ, Gloire à Toi). Que voulez-vous, on ne se refait pas. Merci encore pour la joie partagée. Je prie pour vous.*

*Au revoir, peut-être, à l'occasion d'une autre manifestation..*

*Soeur M.*

#### Réponse du secrétaire général de la C.G.T.

*Ma soeur,*

*Je suis persuadé que notre jeune camarade, celui qui vous a indiqué le chemin, avait lu dans vos yeux l'humanité pure et joyeuse que nous avons retrouvée dans chacune des lignes de votre lettre.*

*Sans nul doute il s'est agi d'un geste inspiré, avec la conviction que cette pointe d'humour " bon enfant " serait vécue comme l'expression d'une complicité éphémère et pourtant profonde.*

*Je vous pardonne volontiers votre interprétation originale du sigle de notre confédération, car nous ne pouvons avoir que de la considération pour un charpentier qui a révolutionné le Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

monde.

*Avec tous mes sentiments fraternels et chaleureux.*

*Bernard Thibault, secrétaire général de la CGT*

### GLASS OF WINE

To paraphrase W.C.. Fields, "I don't drink water, because fish screw in it."



To my friends who enjoy a glass of wine... and those who don't..

As Ben Franklin said: In wine there is wisdom, in beer there is freedom, in water there is bacteria.

In a number of carefully controlled trials, scientists have demonstrated that if we drink 1 liter of water each day, at the end of the year we would have absorbed more than 1 kilo of Escherichia coli, (E. coli) - bacteria found in feces. In other words, we are consuming 1 kilo of poop.. However, we do NOT run that risk when drinking wine & beer (or tequila, rum, whiskey or other liquor) because alcohol has to go through a purification process of boiling, filtering and/or fermenting.

Remember:

**Water = Poop,  
Wine = Health**

Therefore,

**it's better to drink wine and talk stupid,  
than to drink water and be full of shit<sup>8</sup>.**

<sup>8</sup> There is no need to thank for this valuable information: le **Canard**

**épilé** is doing it as a public service

## Guide pour décoder les petites annonces du type "recherche de l'âme sœur"

### 1 - Annonces écrites par des FEMMES:

Texte de l'annonce	Sens réel de ces termes
... dans la quarantaine ...	48-49 ans
... libérée ...	La ville est passée dessus
... athlétique ...	N'as pas de seins
... recherche la beauté intérieure avant tout ...	Laide
... très belle apparence ...	Menteuse
... sourire contagieux ...	Niaise
... très stable émotionnellement ...	Bourrée de valium
... douce ...	Ennuyante
... romantique ...	Requiert une lumière très tamisée pour bien paraître toute nue
... proche de la nature ...	Ne s'épile pas les aisselles ni les jambes. Ne s'embête pas avec le déodorant non plus.
... catholique pratiquante ...	Fait l'amour (pas souvent) dans le noir et dans la position du missionnaire.
... passionnée ...	Gueularde
... poète a ses heures ...	Dépressive profonde
... blonde ...	Blonde...
... sensuelle ...	Aucune pénétration permise avant au moins 2 heures de préliminaires
... poids proportionnel à la taille ...	Grosse
... bien dans sa peau ...	Très grosse
... quelques rondeurs ...	Obésité pathologique
... jeune de cœur ...	A un pied dans la tombe

La colonne de gauche indique les termes qui sont utilisés dans les annonces alors que la colonne de droite contient le sens réel de ces termes.

### 2 - Annonces écrites par des hommes :

... dans la quarantaine ...	55 ans à la recherche d'une poupoune de 25 ans
... sportif ...	Couché sur le divan, il regarde 'La télé' 18 heures par jour
... en bonne santé ...	Pète et rote toutes les 5 minutes
... athlétique ...	Passe beaucoup de temps à s'admirer devant le miroir
... recherche la beauté intérieure ...	De grosses touffes de poils lui sortent du nez et des oreilles
... libéré ...	Va essayer de coucher avec votre soeur
... recherche l'amitié d'abord ...	Pour autant qu'on soit toutes nues
... sens de l'humour ...	Après une dizaine de bières, se croit très drôle lorsqu'il essaie d'organiser un concours du plus long pénis
... grande et belle allure ...	Trou du cul conduisant une BMW
... honnête ...	Menteur
... sensuel ...	Capable de supporter 2 minutes de préliminaires avant la pénétration
... mature ...	Les premiers 6 mois seulement
... poète à ses heures ...	A déjà écrit un graffiti dans les toilettes du cégep il y a 25 ans
... catholique pratiquant ...	Prononce un juron toutes les cinq minutes
... émotionnellement stable ...	Aucune condamnation au cours des 2 dernières années pour violence familiale
... poli ...	Dit S.V.P lorsqu'il vous demande de lui apporter une bière
... capable d'écoute ...	Peut ne pas prononcer une seule parole pendant 2 jours

C'est vrai puisque c'est dans  
**Le Canard épilé**

# Le coin du savoir (-vivre)

## Points de vue !!!

Votre maison vue par :



Vous même ...



Par votre acheteur...



Par votre banque...

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*



Par l'agent d'évaluation de l'assurance ...



Par le fisc ...

( voir page suivante )



( see next page )

# Don't take life so seriously!

REST



<http://go.funpic.hu>

DANCE



<http://go.funpic.hu>

RELAX IN NATURE



<http://go.funpic.hu>

# GET RETAIL THERAPY



<http://go.funpic.hu>

SLEEP A LITTLE



<http://go.funpic.hu>

KISS A LOT!



<http://go.funpic.hu>

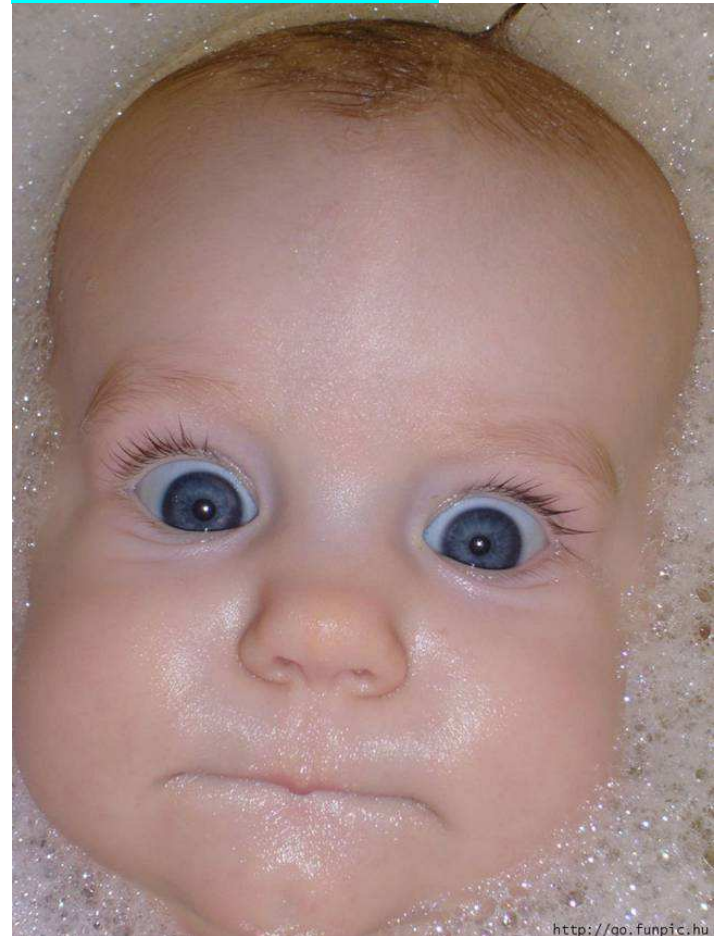
HAVE FUN

TAKE A BUBBLE BATH



<http://go.funpic.hu>

GIGGLE A LOT



<http://go.funpic.hu>

AND BE HAPPY!!!!



<http://go.funpic.hu>

SCREAM AT THE TOP OF YOUR VOICE



<http://go.funpic.hu>

# Life is short!

Break the rules!  
 Forgive quickly!  
 Kiss slowly!  
 Love truly,  
 Laugh uncontrollably

Never miss any

## Canard épilé

And also never regret ...  
 ... anything that made you smile

## Le coin du Futur (-vivre)

**Dans dix ans, l'électricité n'aura plus besoin de fil, et les ordinateurs seront commandés par la pensée, nous promettent déjà les labos de recherche, notamment français.**

Vingt et un ans qu'on attendait ça ! A Tours, un jeune diplômé des Beaux-Arts vient d'exaucer le rêve de tous les fans de «Retour vers le futur» : il a réussi à reproduire Hoverboard, le skate volant qu'enfourche l'acteur Michael Fox dans cette célèbre fiction de 1989. Conçue avec le concours de l'entreprise néerlandaise Crealev, la planche lévite grâce à des électroaimants. Bon, soyons honnêtes : si le skate reste en l'air, il ne peut pas, pour l'instant, se déplacer. Mais dans dix ans, sait-on jamais ?

Ecrans flexibles, ordinateurs commandés par la pensée, oreillette de traduction simultanée automatique... A égrener les folles innovations que nous concoctent les chercheurs pour la prochaine décennie, on en viendrait presque à croire que tout est possible. «Après les ères de l'agriculture, de l'industrie et des services, nous sommes en train d'entrer dans l'économie du quaternaire», s'enflamme Michèle Debonneuil, membre du Conseil d'analyse économique

En précisant que, avec la généralisation de l'Internet mobile et de la géolocalisation, l'individu, où qu'il soit, pourra faire venir à lui tous les biens et services dont il aura besoin. De fait, il suffira bientôt de pianoter sur votre téléphone portable pour qu'un petit véhicule vienne vous chercher et vous conduise où vous voulez.

Inutile de préciser qu'il sera sans chauffeur. «Sans», c'est l'autre mot-clé de toutes les avancées technologiques en gestation : paiement sans contact, supermarchés sans caisses et, mieux encore, électricité sans fil. En jouant sur les champs magnétiques, les blouses blanches du Massachusetts Institute of Technology ont en effet réussi à faire briller une ampoule de 60 watts depuis une source située à 2 mètres.

Une révolution qui permettra de résoudre le problème des batteries de téléphone, pour lesquelles les progrès sont très lents. Et de fixer son téléviseur au mur sans que de gros câbles pendent au-dessous. Premier à tirer, Haier, le géant chinois de l'électroménager, a présenté en janvier un prototype de télé sans fil. On peut lui faire confiance : depuis 2008, il commercialise des machines à laver sans lessive. Sauf que, à la demande des clients, il a dû rajouter des billes pour en reproduire l'odeur... Tout le monde n'est pas encore prêt pour 2020.

**Demain, les fenêtres ressembleront à un gros iPhone.** Sur simple pression du doigt, elles afficheront la

... Joyeux-Jeunes Retraités météo et les dernières infos. Et plus besoin de rideaux ni de volets : en un instant, la fenêtre passera de l'état opaque pour la nuit à un état laiteux pour illuminer la chambre. Les ingénieurs de Quantum Glass, une filiale de Saint-Gobain, planchent très sérieusement sur ces pistes.

**Adieu nœuds, rallonges, cordons !** En 2020, une bonne partie des équipements de la maison pourrait fonctionner sans le moindre câble électrique. Il suffira d'installer une antenne émettrice branchée sur une prise classique et des récepteurs sur chaque objet. Le MIT travaille sur cette technologie.

**Le téléphone du futur n'aura pas grand-chose à voir avec nos mobiles actuels.** Il épousera le contour de la peau grâce à ses matériaux flexibles et transparents, sera autonome grâce à ses capteurs solaires et même autonettoyant. Les chercheurs de Nokia, qui se sont fixé ces objectifs, espèrent bien les atteindre avant 2020.

**Les chauffeurs de taxi ont du mouron à se faire.** En 2020, de petits véhicules électriques sans pilote seront capables d'aller chercher le client à son domicile et de le conduire où il veut grâce au GPS. L'Institut national de recherche en informatique et automatique testera dès septembre trois voitures de ce type à La Rochelle.

**Les chercheurs du labo d'Intel, à Pittsburgh (Pennsylvanie), l'ont promis : en 2020, on pourra jeter clavier et souris à la poubelle.** A chaque mot ou image pensés correspond en effet une variation spécifique des flux sanguins du cerveau. Ces blouses blanches projettent donc d'implanter des capteurs sous la peau pour les analyser et les convertir en texte ou en ordres. Attention aux mauvaises idées...

**Dans dix ans, l'iPad passera pour une antiquité.** C'est en effet sur un support électronique flexible comme du papier que l'on pourra lire son magazine préféré. En pointe sur le sujet, le groupe audiovisuel japonais NHK peaufine un écran Oled de ce type...

**Plus besoin d'interprètes ! Demain, tout bon négociateur disposera d'une prothèse reliée à un smartphone, qui reconnaîtra les mots de son interlocuteur,** les traduira et les resynthétisera dans sa propre langue. Phonak, le fabricant suisse de Sonotone travaille dans cette direction.

**Fini, la caissette avec la caissière.** En 2020, celle-ci aura disparu des hypers au profit de bornes quasi invisibles qui scanneront votre chariot en une fraction de seconde grâce aux étiquettes RFID collées sur chaque article. Et débiteront votre Carte bleue sans que vous ayez à la sortir. Les Français de Tagsys planchent sur ces technologies.

**Pourquoi éclairer une rue déserte ? Dans une dizaine d'années, les lampadaires ne**



Amicale Epatente des ...

**s'allumeront qu'à l'approche du piéton.** Mieux : les ampoules fonctionneront avec l'énergie produite par les pas de ce dernier, captée par des trottoirs intelligents. La ville de Toulouse testera cette technologie à l'automne.

**Tous les fans d'Alonso en ont rêvé: le téléspectateur de demain pourra vivre un Grand Prix comme un vrai pilote.** Depuis son canapé, il cliquera sur la voiture de son choix et accédera à tout le tableau de bord du conducteur : température de l'habitacle, jauge d'essence, vitesse... Apple, qui veut s'implanter dans l'univers de la télé, a déposé l'an dernier un brevet sur cette innovation.

## Le petit coin des Légendes

La Guardia , mayor of New York

.... According to *Try and Stop Me* by [Bennett Cerf](#), La Guardia often officiated in municipal court. He handled routine misdemeanor cases, including, as Cerf wrote, a woman who had stolen a loaf of bread for her starving family. La Guardia insisted on levying the fine of ten dollars. Then he said "I'm fining everyone in this courtroom fifty cents for living in a city where a person has to steal bread in order to eat!" He passed a hat and gave the fines to the defendant, who left the court with \$47.50. ....



### ÔNG QUAN TÒA

Ông LaGuardia là thị trưởng của thành phố New York vào những năm xảy ra nạn đói tại nước Mỹ. Vào một hôm lạnh giá tháng giêng năm 1935, ông đã bãi nhiệm một vị chánh án và ngồi vào ghế chủ tọa để xét xử một phiên tòa có một không hai.

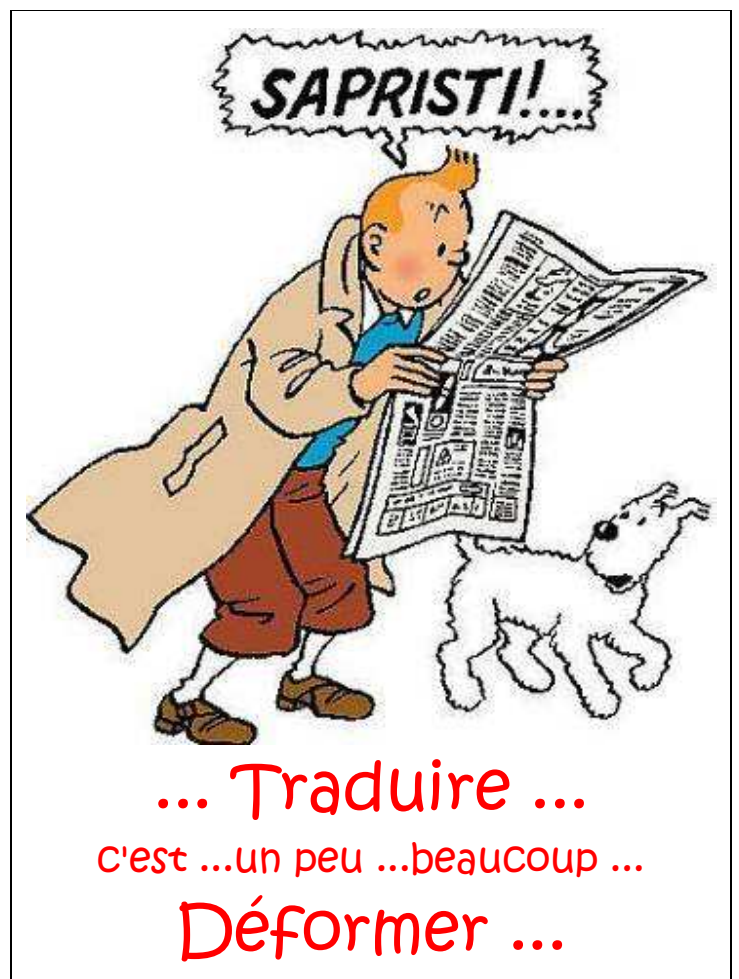
Bị cáo là một bà già nghèo nàn, nhem nhuốc. Bà bị tố cáo là đã lấy trộm một ổ bánh mì. Bà thú nhận rằng, bà ăn cắp ổ bánh mì cho con gái của bà đang bị

... Joyeux-Jeunes Retraités

bệnh và cháu của bà không có gì ăn. Người tố cáo bà là chủ tiệm bánh mì; ông đề nghị quan tòa phạt bà 10 dollars vì bà ta là một người xấu và đồng thời dùng hình phạt này để răn dạy những kẻ xấu khác.

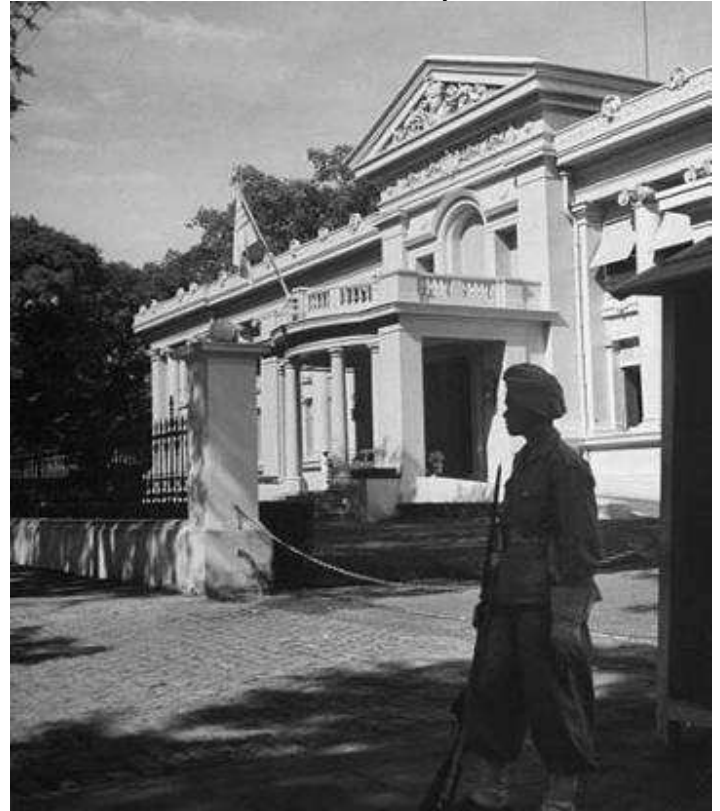
Ông LaGuardia thờ dài và nói, "Tôi phải phạt bà 10 dollars hoặc 10 ngày trong nhà tù, vì luật pháp không miễn trừ cho một ai cả." Sau khi tuyên án, ông rút trong túi áo mình 10 dollars và nói tiếp. "Đây là 10 dollars tôi tặng bà để đóng tiền phạt; nhưng quan trọng hơn, tôi sẽ phạt mọi người trong phòng xử án này mỗi người 50 cents vì đang sống chung trong một khu phố với một người mà đã để người ấy lấy cắp bánh mì để nuôi cháu của mình mà mình không hay biết."

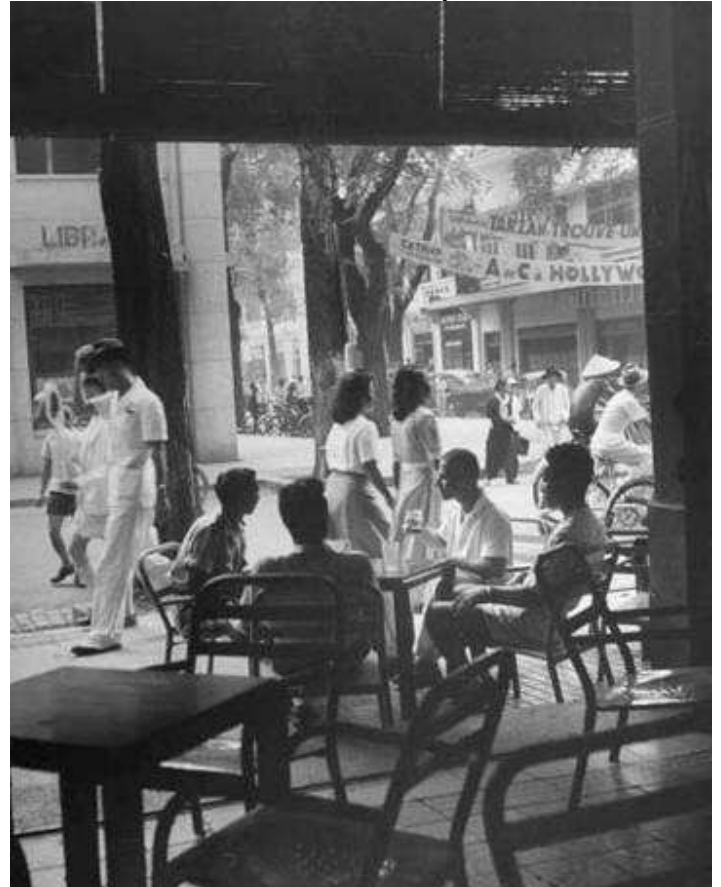
Hôm sau, hành động xử án lạ kỳ của ông Thị trưởng đã làm cho nhiều người tự nguyện đóng 50 cents "tiền phạt." Số "tiền phạt" lên hơn 70 dollars và đã được trao cho người phụ nữ đáng thương này.



# Le coin de l'Histoire

## Saigon en 1948.











Photos de Jack Birns



**SAPRISTI!...**

**Ça vous tente,  
les photos de SaïGon  
des sixties<sup>9</sup> ???**

<sup>9</sup> ce sera pour un prochain numéro du **Canard épilé**

## Le coin des nostalgies

### Histoire du Tablier

Te souviens-tu du tablier de ta grand-mère ?

Le principal usage du tablier de grand-mère était de protéger la robe en dessous, mais en plus de cela : il servait de gant pour retirer une poêle brûlante du fourneau. Il était merveilleux pour essuyer les larmes

des enfants, et, à certaines occasions, pour nettoyer les frimousses salies.



Depuis le poulailler, le tablier servait à transporter les oeufs, les poussins à réanimer, et parfois les oeufs fêlés qui finissaient dans le fourneau.

Quand les visiteurs arrivaient, le tablier servait d'abri à des enfants timides.

Et quand le temps était frais, grand-mère s'en emmitouflait les bras.

Ce bon vieux tablier faisait office de soufflet, agité au dessus du feu de bois. C'est lui qui transbahutait les pommes de terre et le bois sec jusque dans la cuisine.

Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux légumes; après que les petits pois aient été récoltés, venait le tour des choux.

En fin de saison, il était utilisé pour ramasser les

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

pommes tombées de l'arbre.

Quand les visiteurs arrivaient de façon impromptue, c'était surprenant de voir avec quelle rapidité ce vieux tablier pouvait faire la poussière.

À l'heure de servir le repas, grand-mère allait sur le perron agiter son tablier, et les hommes aux champs savaient aussitôt qu'ils devaient passer à table.



Grand-mère l'utilisait aussi pour poser la tarte aux pommes à peine sortie du four sur le rebord de la fenêtre pour qu'elle refroidisse; de nos jours sa petite fille la pose dans le micro-onde pour la décongeler.

Il faudra de bien longues années, avant que quelqu'un invente quelque objet qui puisse remplacer ce bon vieux tablier<sup>10</sup> qui servait à tant de choses.

<sup>10</sup> En souvenir de nos grands-mères, le **Canard épilé** représente cette histoire à ceux qui savent, et ceux qui pourront apprécier

## Le coin des BD

# Etonnante vie sous-marine

futura-sciences.com



Mollusque gastéropode des sources hydrothermales, cet escargot du genre des *Alviniconcha* est associé à des symbiotes chimiotrophes. Cet individu, retrouvé au niveau du mont sous-marin de Suiyo (Japon), est le seul de son espèce jamais découvert. - © Yoshihiro FUJIWARA



Poisson Napoléon (*Cheilinus undulatus*) - Plus de 2 mètres de long et 200 kilogrammes, voici les mensurations de rêve du poisson Napoléon, qui font de lui le plus grand poisson corallien des eaux chaudes des océans Indien et Pacifique. Sa belle couleur bleu-vert rappelle celle des peintures corporelles Maori, un adjectif qui permet de le surnommer. Deux caractéristiques supplémentaires : les dessins sur son corps sont uniques, comme des empreintes digitales, et il peut changer de sexe au cours de sa vie. - © Molly Timmers



Anémone de mer (*Actinoscyphia aurelia*) - Photographiée dans le golfe du Mexique, cette anémone de mer qui ressemble aux plantes carnivores appartient au genre des *Actinoscyphia*. - © Ian MacDonald, Florida State University.

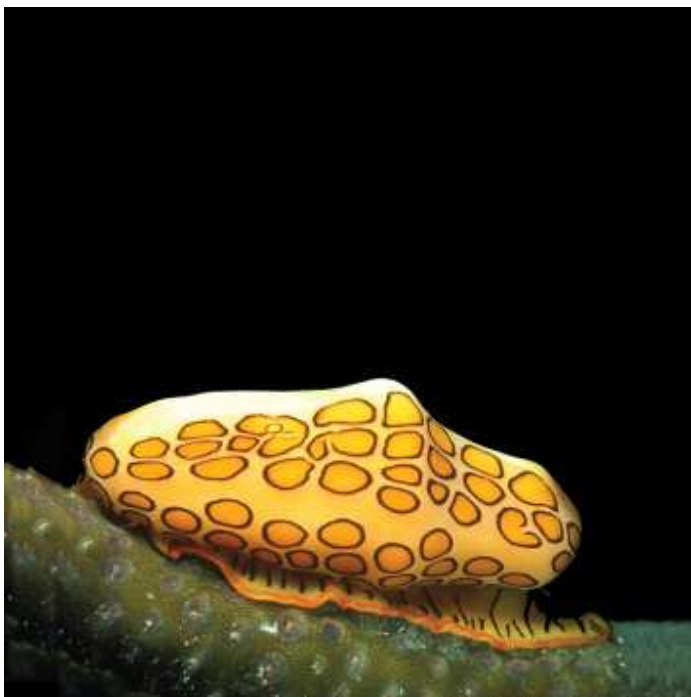


Bernard l'ermite et anémone (Paguridae) - Ce bernard l'ermite a fondé une relation particulière avec une espèce spécifique d'anémone de mer, qui trouve un habitat sur la carapace de l'animal. La couleur vive des pinces du crustacé est inhabituelle et pourrait avoir une utilité particulière. - © Susan Middleton 2007





Méduse rouge (*Crossota norvegica*) - a été observée dans les profondeurs de l'Arctique grâce à un sous-marin téléguidé.- © Kevin Raskoff



Escargot de mer (*Cyphoma gibbosum*) - Cet escargot de mer (*Cyphoma gibbosum*) aux allures de léopard a été photographié dans le golfe du Mexique près de l'île de Grand Cayman (des îles Cayman). Sa belle couleur est uniquement retrouvée sur les parties molles de son corps ; la carapace, quant à elle, est blanche. - © Kacy Moody



Ce n'est pas une fusée sous-marine mais un siphonophore (*Marrus orthocanna*). Proche des méduses, cet animal est en fait constitué d'une colonie d'individus, incluant donc plusieurs estomacs. De nombreux spécimens ont été aperçus entre 300 et 1.500 mètres de profondeur. - © Kevin Raskoff



Concombre nageur (*Enypniaste*) - Cet animal n'est pas une méduse mais bien un concombre des mers capable de nager. Observé dans la mer de Célèbes à 2.500 mètres de profondeur, cet animal du genre des *Enypniastes* se déplace lentement, notamment grâce à sa collerette qui sert à la fois de stabilisateur et de propulseur. - © Laurence Madin



Crabe poilu (*Kiwa hirsuta*) - Ce crabe très particulier, retrouvé au niveau des sites hydrothermaux de la dorsale Pacifique-Antarctique au sud de l'île de Pâques, a donné naissance à une nouvelle famille, les *Kiwidae*. Son nom de genre *Kiwa* provient de la déesse polynésienne des coquillages et crustacés, et son nom d'espèce *hirsuta* est visuellement parlant...

Amicale Epatente des ...



Ange des mers (*Platybrachium antarcticum*) - Cet animal de 3 centimètres de long a des allures de fantôme ou d'ange des mers (*ghost-like sea-angel*). Scientifiquement dénommé *Platybrachium antarcticum*, cet escargot semi-transparent « vole » dans les profondeurs de l'Antarctique, chassant les ptéropodes pour se nourrir. - © Russ Hopcroft



Poisson à grosse tête (*Psychrolutes microporos*) - ce poisson téléostéen a été observé à une profondeur de plus de 1.000 mètres, au nord-ouest de la Nouvelle-Zélande. - © Kerryn Parkinson



La nouvelle espèce de langoustine découverte (*Dinochelus ausubeli*) avec une longue pince épineuse. © Tin-Yam Chan

... Joyeux-Jeunes Retraités



Concombre des mers (*Psychropotes longicauda*) - Ce concombre des mers se nourrit des sédiments retrouvés autour des nodules de manganèse qui tapissent le fond océanique. Pour économiser de l'énergie, il utilise sa « voile » comme moyen de locomotion. A été photographié à 5.000 mètres de profondeur dans les abysses de l'océan Pacifique. - © Ifremer, Nordinaut croise 2004



Pycnogonide mâle portant des œufs - Distinct des araignées terrestres, ce pycnogonide possède toutefois 4 paires de pattes. Cet individu a été découvert au niveau de la péninsule antarctique pendant l'expédition de Polarstern ANTXXIII-8. - © Pablo J. Lopez-Gonzalez



Amicale Epatente des ...

Ver arbre de Noël (*Spirobranchus giganteus*) - Le ver arbre de Noël (*Spirobranchus giganteus*) porte bien son nom : ses deux panaches spiralés lui offrent une forme conique caractéristique. Il s'accroche au corail dans les océans tropicaux, comme ici, à Lizard Island près de l'Australie. - © John Huisman



Découvert en 2007 dans la mer de Célèbes en Asie du sud-est, ce ver a été nommé « ver-encornet » (*squidwom* en anglais) . - © Laurence Madin,



Le nouveau Dumbo *Grimpotheutis* sp. © David Shale

## New large species of squid found

15 November 2010 Last updated at 13:42 ET

The 70cm-long specimen is a large member of the chiroteuthid family.

Squid from this group are long and slender with light-producing organs, which act as lures to attract prey. It was

... Joyeux-Jeunes Retraités

found during analysis of 7,000 samples gathered during last year's Seamounts cruise led by the conservation group IUCN.

The project started a year ago when marine experts embarked on a six-week research expedition in the Indian Ocean. The aim of the cruise was to unveil the mysteries of seamounts - underwater mountains - in the southern Indian Ocean and to help improve conservation and management of marine resources in the area.



"For 10 days now 21 scientists armed with microscopes have been working through intimidating rows of jars containing fishes, squids, zooplankton and other interesting creatures," says Alex Rogers, principal scientist at the Zoological Society of London.

"Many specimens look similar to each other and we have to use elaborate morphological features such as muscle orientation and gut length to differentiate between them." So far, more than 70 species of squid have been identified from the Seamounts cruise, representing more than 20% of the global squid biodiversity.

## 200 nouvelles espèces en Papouasie-Nouvelle Guinée



Amicale Epatente des ...

Ces superbes yeux roses se remarquent de loin. Ils appartiennent à une sauterelle repérée dans les monts Muller, classée parmi les *Phaneropterinae*, des orthoptères de la famille des tettigoniidés . © Piotr Naskrecki,



Mini-grenouille. Dans les monts Nakanai, l'équipe de Conservation International a découvert en avril 2009 un anouère de 2 centimètres. En septembre, dans les montagnes Muller, les biologistes repèrent cette nouvelle espèce, *Choerophryne sp. Nov.*, reconnaissable à son museau pointu. © Piotr Naskrecki



Dans les monts Muller, découverte d'un rhododendron d'une espèce nouvelle et pourtant très commun dans cette région. La Nouvelle Guinée est connue pour abriter une

... Joyeux-Jeunes Retraités

grande diversité de ces plantes de montagnes, que l'on appelle aussi azalées. © Wayne Takeuchi

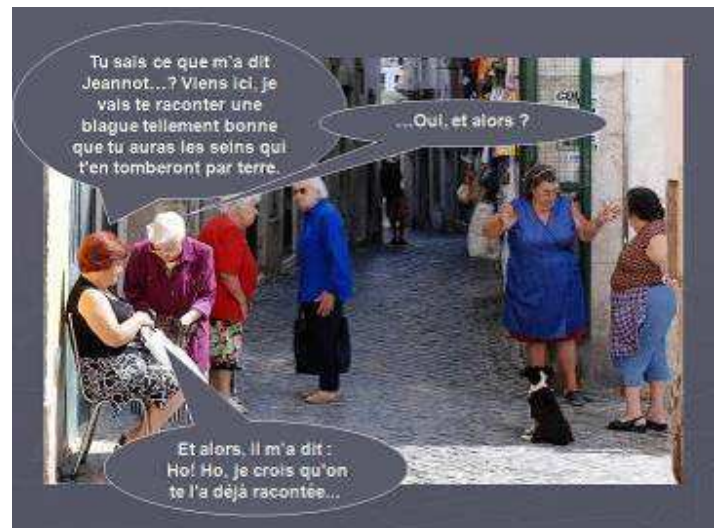


Ce phalanger, du genre *Distoechurus*, est un petit marsupial endémique de la Nouvelle Guinée et est déjà connu, mais son espèce n'a pas encore été décrite. Celui-ci, surpris dans les monts Muller, à 1.600 mètres d'altitude, s'est aventuré près des pièges lumineux installés par les entomologistes pour attirer les insectes. © CI / Stephen Richards



# Le coin des BD (2)





... la dernière bande est à la page 54 ...

## Le coin « Cuisine »

### Carl Warner's Foodscapes

British photographer Carl Warner creates amazing foodscapes: landscapes constructed entirely from fruits and vegetables, cheeses, breads, fish, meat and grains. At first glance the landscapes look real, and it is only on second glance that the viewer realises that the scenes are made entirely out of food

Nhiếp ảnh gia Carl Warner đã tạo nên những bức ảnh phong cảnh tuyệt đẹp bằng chất liệu độc đáo: đủ loại thức ăn như hoa, quả, rau, bơ, bánh mì, cá, thịt... Sự sắp đặt khéo léo cộng với kỹ năng chụp ảnh đã mang đến những khung cảnh giống hệt như thực.



Đoàn tàu Express được làm từ chocolate.

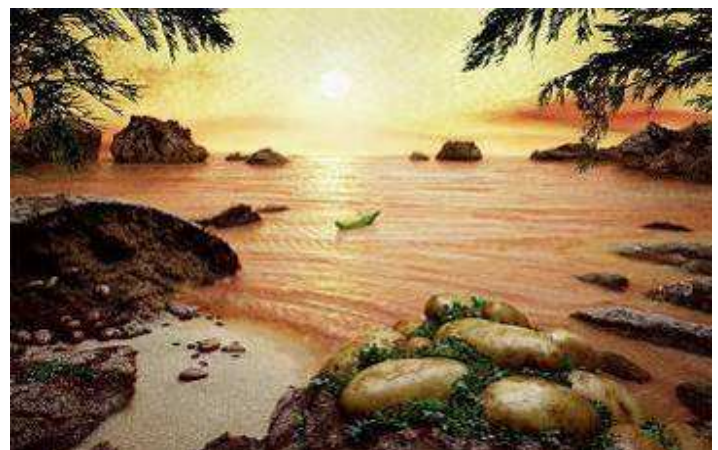
...Featuring a chocolate locomotive that would have once graced the Barlow Shed, The Chocolate Express will journey from the station to Chocolate Unwrapped for Chocolate Week (16/17th October) and then to the New York Chocolate Show



Thế giới san hô lung linh: san hô được làm từ cây súp lơ, cá làm từ các loại quả và rau, đảo là những quả dừa.



Khung cảnh đêm thu được làm hoàn toàn từ ngũ cốc.



Chiếc thuyền (làm từ ngũ cốc) trôi trên biển (tạo bằng thịt cá hồi) với những hòn đảo (làm từ bánh mì và khoai tây).



Bánh mì và bơ tạo nên một cảnh quan độc đáo.



Vách núi kỳ vĩ được tạo từ bột khoai tây, kết hợp với cải xoong, bắp cải lá nhăn và bắp cải đỏ.



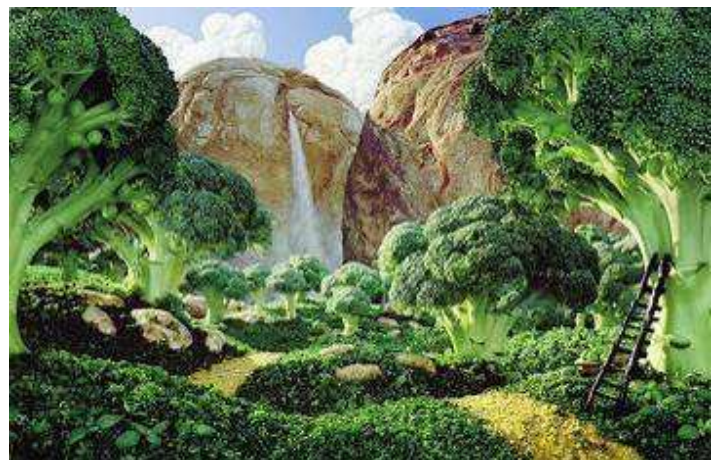
Những quả khinh khí cầu làm từ các loại quả và cánh đồng chính là măng tây, bí xanh, đậu và ngô.



Cảnh sân trại với đồng rơm làm từ quả dừa lột vỏ.



A landscape produced for Sacla



Những cây súp lơ tạo nên một khu rừng nguyên sơ.





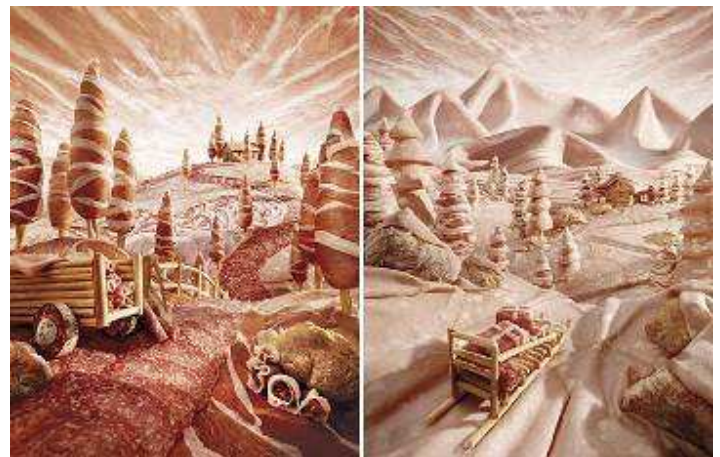
Cảng biển với những hòn đá được làm từ vỏ con hàu, còng cua. Thuyền được làm từ bí xanh, măng tây. Sóng biển được tạo nên từ cá.



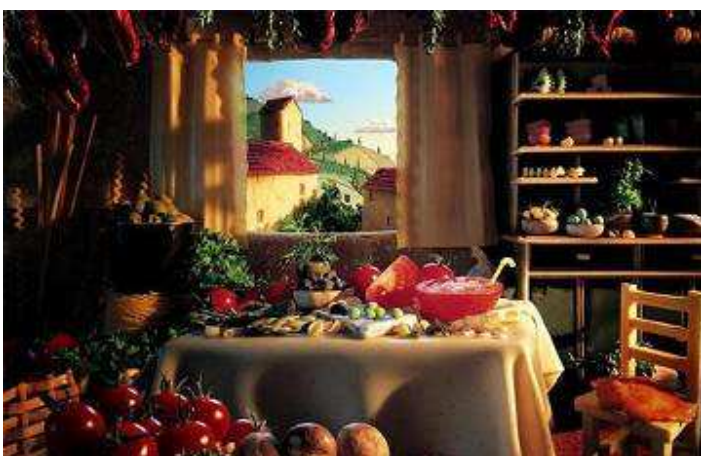
Chiếc thuyền trong đêm giông bão, khung cảnh kỳ bí này được tạo nên từ những cây cải tím.



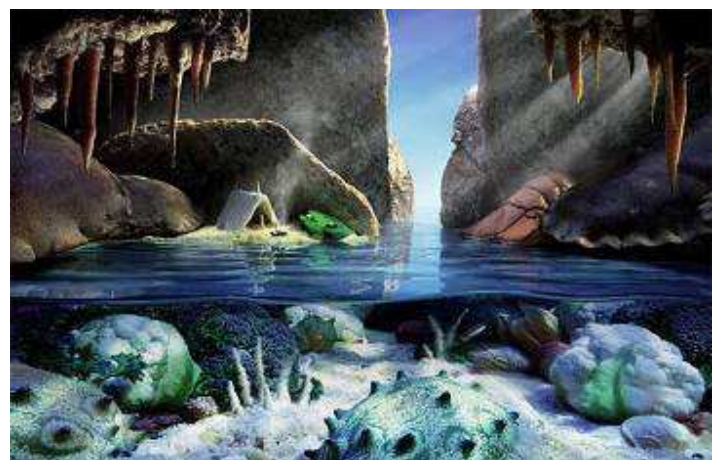
Khu chợ với rất nhiều loại rau quả.



Two landscapes in which everything you can see is made of cold meats or bread



Góc bếp với rèm và khăn trải bàn được làm từ mì sợi.



Cảnh hang động được làm từ cà rốt (nhũ đá), súp lơ (sinh vật dưới nước).



Củ tỏi và lá cải bắp biến thành khung cảnh ngôi làng với những ngôi nhà sáng đèn trong đêm.

## Les pâtes inloupables

mardi 2 novembre 2010



Avis à tous les paresseux de la casserole: il existe des spaghettis qu'on a le droit de laisser cuire tout en regardant la télé ou en tchatchant au téléphone

Les pâtes, ce repas des tire-au-flanc de la cuisine qui rentrent tard du travail. Les pâtes, ce choix par défaut. Les pâtes, ce plat qui se cuit plus qu'il ne se cuisine, sans trop y penser. Voilà pour les pâtes vues par les sous-doués du fourneau. Résultat fréquent: les pâtes sont trop cuites et collent les unes aux autres – quand ce n'est pas aux dents.

Avis à tous les paresseux de la casserole: il existe des spaghettis qu'on ne loupe jamais. De ceux qu'on a le droit de laisser cuire tout en regardant la télé ou en tchatchant au téléphone. Quelques minutes de trop dans l'eau n'y changeront rien: ces pâtes-là resteront al dente.

Faits artisanalement au Tessin depuis 1900, longs et épais, les spaghettis Molino e Pastificio se composent d'une semoule de blé dur grossièrement moulue. Pour une consistance un rien croquante et une rugosité qui permet à la sauce de mieux adhérer au spaghetti. Séchés à l'air durant une semaine, puis emballés à la main dans un papier kraft bleu, ils ont ce côté authentique qu'on aime bien. On les croirait sortis d'un marché italien d'antan, alors que c'est du côté du rayon alimentation Globus qu'il faut les chercher: le magasin les vend par paquets de 500 grammes et de 1 kilo.

Pour la sauce, pas besoin de se creuser la tête: les spaghettis Molino e Pastificio sont délicieux apprêtés simplement. Un peu d'huile d'olive, d'ail, de sauge ou de parmesan, et le tour est joué. Alla buona.



A modern day Guiseppe Arcimboldo

Pour voir ...



... le vrai Arcimboldo .....

... aller en page 54

C'est appétissant  
et c'est dans

Le Canard épilé

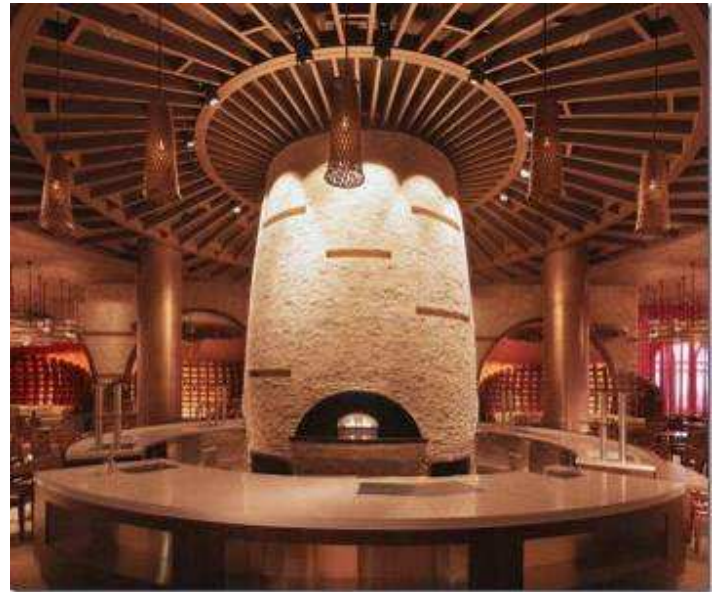
## Le coin des voyages

### **KHÁCH SẠN ATLANTIS<sup>11</sup> Ở DUBAI**



<sup>11</sup> ở đó phòng rẻ nhất cũng phải 35.000 đô một đêm.  
*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*





... [suite de la page 50](#) ...



## L'été<sup>12</sup> du Vrai Arcimboldo

... [suite de la page 46](#) ...



<sup>12</sup> non ! le **Canard épilé** ne s'est pas trompé de (photo de ) saison: pour les autres, il faut attendre ... la bonne saison !!!

## Le coin pour enfants<sup>13</sup>

### Cận cảnh cá sấu cắn voi

Hai mẹ con voi đang bước xuống sông để uống nước thì một con cá sấu đột ngột xuất hiện và đớp trúng vòi của voi mẹ.

Voi mẹ bị cá sấu tấn công khi dẫn con tới một ao trong công viên quốc gia



Voi mẹ bị cá sấu tấn công khi dẫn con tới một ao trong công viên quốc gia Nam Luangwa của Zambia. Kẻ tấn công là một con cá sấu sông Nile dài khoảng 6 m.

The elephant was drinking from the River Luangwa with her baby when a crocodile leapt out of the water and grabbed hold of her trunk. She was initially brought down to her knees, as the predator thrashed around.



Martin Nyfeler, một du khách người Thụy Sĩ, chụp được cảnh tượng này. Con voi lắc mạnh đầu để dứt vòi khỏi miệng cá sấu.

<sup>13</sup> On est **enfant** de 7 à 77 ans (**rappel**)

### Elephant and crocodile 'tug of war'

Dramatic photographs have emerged of a female elephant and a crocodile engaging in a ferocious "tug of war" in Zambia's South Luangwa National Park.



Cá sấu không chịu từ bỏ mục tiêu kể cả khi bị đối thủ kéo lên bờ.

But the elephant eventually summoned the strength to walk away from the water, dragging the still-attached crocodile with her for several metres.



Voi con ngã lên cơ thể cá sấu sau khi voi mẹ dứt được chiếc vòi ra khỏi miệng của kẻ tấn công.

The crocodile then let go. However, as the elephants ran away, the baby tripped and fell. **The pair were seen feeding from the river later in the day.** In his Just So Stories, Rudyard Kipling said such a battle was how the Elephant's Child got his trunk.

## Nhật Bản: nhà tù đẹp như... khách sạn

Nhà tù Fuchu ở Nhật là một nhà tù dành riêng cho các tù nhân người nước ngoài và được trang trí như một khách sạn.



*Các bức tường bên ngoài nhà tù*



*Phòng tắm*

Nhà tù Fuchu lớn nhất Nhật Bản với diện tích 260.000 mét vuông, có 3 tầng và chỉ dùng để giam giữ các tù nhân có quốc tịch nước ngoài được xây dựng như một khu chung cư để ở. Tới đến, những tù nhân sau khi hoàn thành công việc của mình tại nhà máy trong trại giam sẽ trở về đây để nghỉ

ngôi.



*Hành lang*



*Nhà ăn*

Mỗi cửa phòng trong tù đều có một tấm bảng ghi rõ số lượng và các món ăn cho tù nhân. Những tấm bảng nào có ghi chữ “bữa ăn đặc biệt” có nghĩa là tù nhân yêu cầu được dùng những món ăn đặc biệt, chẳng hạn như tù nhân là người theo chủ nghĩa ăn chay hay một tù nhân cao cấp sẽ nhận được thức ăn bổ sung...





Bồn tắm



Ghế tra tấn

5 giờ chiều, nhân viên trại giam sẽ đem bữa tối đến cho các tù nhân. Hầu hết các tù nhân ở đây đều được ăn bánh mì chứ không phải là cơm. Vào những ngày đặc biệt, tù nhân có thể được ăn thêm cá hồ nước hay măng luộc. Còn những tù nhân ăn chay sẽ được chuẩn bị món rau xanh xào. Nhà tù Fuchu có khoảng 3200 tù nhân, vượt 360 người so với sức chứa của nhà tù. Trong đó có 550 tù nhân là người nước ngoài. Con số này đã tăng 1,3 lần so với 10 năm trước đây. Hầu hết những người này đều không hiểu tiếng Nhật, ngay cả bảng chỉ dẫn trong phòng tắm cũng phải dùng 13

ngôn ngữ để viết.

Một nhân viên làm trong phòng nghiên cứu ở nhà giam cho hay, để hiểu được ngôn ngữ và văn hóa của họ quả thực không đơn giản và làm thế nào để chọn thức ăn phù hợp cho các tù nhân cũng là một vấn đề đau đầu.

Trong văn phòng của nhà tù Fuchu, quốc tịch của mỗi tù nhân đều được ghi trên một tấm bảng trắng. Qua các tấm bảng có thể thấy các tù nhân này đến từ 46 quốc gia và nói 35 thứ tiếng khác nhau.

76 tình nguyện viên đã đăng ký tới nhà tù. Công việc chính của họ là phiên dịch gần 40 thứ tiếng và kiểm tra thư gửi vào cho các tù nhân. Khoảng 10 tình nguyện viên sẽ thường xuyên làm việc với cán bộ trong tù và dịch gần 300 lá thư mỗi ngày.

Hầu hết các tù nhân sau khi ra tù sẽ được hồi hương.

## Những gương mặt thần đồng khiến thế giới kinh ngạc

Từ họa sĩ tranh trừu tượng, bác sĩ phẫu thuật cho tới nhà triết học,... nhiều thần đồng trên thế giới đều có một điểm chung, đó là phát triển tài năng vượt trội từ tuổi rất trẻ.

### 1. Tốt nghiệp ĐH năm 10 tuổi

Micheal Kevin Kearney, sinh ngày 18/1/1984, tại Honolulu, Hawaii, Mỹ. Năm nay 26 tuổi nhưng Micheal đã tốt nghiệp ĐH từ năm 10 tuổi và đang giữ kỷ lục người có bằng ĐH ít tuổi nhất thế giới. Micheal biết nói khi mới 4 tháng tuổi và học hết trung học ở tuổi lên 6.



Micheal Kevin tốt nghiệp ĐH khi mới 10 tuổi

Năm 2008, Micheal kiếm được 1 triệu USD nhờ game show Who Wants to be a Millionaire?

### 2. Đề cử giải Nobel Hòa bình khi 12 tuổi

Sinh năm 1990, Gregory Smith, người Mỹ, có thể đọc khi 2 tuổi và học ĐH năm 10 tuổi. Ấn tượng hơn, Gregory đã đi khắp thế giới với tư cách nhà hoạt động vì hòa bình và trẻ

Amicale Epatente des ...

em. Cậu cũng là người sáng lập tổ chức International Youth Advocates, một tổ chức thúc đẩy các quy tắc hòa bình và hiểu biết lẫn nhau giữa những người trẻ trên khắp thế giới.



**Gregory Smith đã bốn lần được đề cử giải Nobel Hòa bình**

Gregory đã được vinh dự gặp cựu Tổng thống Bill Clinton và Mikhail Gorbachev, phát biểu trước Hội đồng Liên Hiệp Quốc. Với những nỗ lực như vậy, Gregory đã bốn lần được đề cử giải Nobel Hòa bình.

### 3. Chuyên gia tâm giao trẻ nhất thế giới



**Chuyên gia tâm giao nhí tại nơi làm việc**

Mới 7 tuổi, cô bé Elaina Smith đã có một công việc tại đài phát thanh địa phương, sau khi đưa ra lời khuyên cho một người phụ nữ bị bạn trai bỏ rơi. Lời khuyên của Elaina là hãy đi chơi bowling với bạn bè và uống một cốc sữa tươi. Khi một người hỏi rằng làm thế nào để quay lại với người yêu, cô bé đã nói: “Anh ta không đáng để bận tâm. Cuộc sống rất ngắn ngủi để có thể chán nản vì một chàng trai”. Những lời khuyên hữu ích của Elaina đã mang lại kết quả tốt cho hàng nghìn khán giả nghe đài.

### 4. Ca sĩ 3 tuổi kiếm hàng nghìn USD mỗi bài hát

... Joyeux-Jeunes Retraités

Cleopatra Stratan, người Romania là ca sĩ trẻ tuổi nhất thành công vượt bậc về mặt tài chính. Cô bé sinh ngày 6/10/2002, là con gái của ca sĩ lai Mondova-Romania, Pavel Stratan.



Cô bé cũng giữ kỷ lục là nghệ sĩ nhỏ tuổi nhất trình diễn trực tiếp suốt 2 giờ trước một lượng khán giả lớn, nghệ sĩ trẻ nhất được trả cát-xê cao nhất, nghệ sĩ trẻ nhất nhận giải MTV và nghệ sĩ trẻ nhất giành vị trí số một trên bảng xếp hạng ca nhạc.

### 5. Bác sĩ phẫu thuật 7 tuổi

Akrit Jaswal, người Ấn Độ, bắt đầu được mọi người chú ý từ năm 2000 khi tự mình thực hiện một cuộc phẫu thuật tại nhà khi mới 7 tuổi. Bệnh nhân của Akirt là một cô bé hàng xóm không có đủ tiền để đến gặp bác sĩ. Tay cô bé bị bong nặng khiến các ngón tay dính chặt vào nhau.



Trước đó, Akirt chưa từng qua một trường lớp đào tạo hay tiến hành một cuộc phẫu thuật nào nhưng cậu đã tách thành công các ngón tay của bệnh nhân và đôi tay cô bé đã hoạt động lại bình thường.

Trước đó, Akirt chưa từng qua một trường lớp đào tạo hay tiến hành một cuộc phẫu thuật nào nhưng cậu đã

Amicale Epatente des ...

tách thành công các ngón tay của bệnh nhân và đôi tay cô bé đã hoạt động lại bình thường.

Hiện tại, Akirt đã 17 tuổi và đang theo học tại ĐH Chadigarh. Cậu cũng là sinh viên trẻ tuổi nhất được một trường ĐH ở Ấn Độ chấp nhận.

## 6. Họa sĩ 2 tuổi

Aelita Andre là tài năng nghệ thuật trừu tượng của Australia. Một năm trước khi chưa đầy 2 tuổi, các bức tranh của Aelita đã được giám đốc của một triển lãm tranh nổi tiếng Melbourne đồng ý mở triển lãm riêng. Tuy nhiên, vị giám đốc này không hề biết những bức tranh đó là của một cô bé mới 22 tháng tuổi.



Khi ông đề nghị mẹ Aelita, một nhiếp ảnh gia, giới thiệu tác giả của những bức tranh kiệt xuất cho mình, ông đã vô cùng bất ngờ.

## 7. Người đàn ông có chỉ số IQ cao nhất

Kim Ung-Yong, ngư i Hàn Quốc, là một trong những thần đồng châu Á hiếm hoi trong danh sách. Sinh năm 1962, Kim có chỉ số IQ lên tới 210 và được ghi danh vào Sách Kỷ lục Guinness là người có chỉ số IQ cao nhất thế giới.



Ông Kim có thể nói trôi chảy khi 6 tháng tuổi và ở tuổi lên 4, ông có thể giải các bài toán hệ số có biến trên kênh truyền hình Nhật Bản. 8 tuổi, Kim Ung-Yong được NASA mời tới Mỹ. Ông học xong bằng tiến sĩ ở tuổi 15.

Tuy nhiên, cuối cùng ông lại chọn quay trở về Hàn Quốc, chuyển sự nghiệp từ một nhà vật lý thành kỹ sư công trình

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

dân dụng.

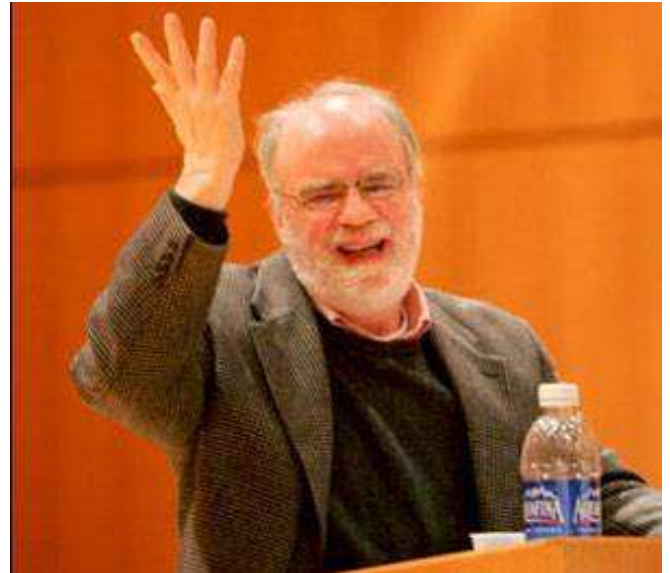
## 8. Kiện tướng cờ vua trẻ nhất thế giới



Fabiano Luigi Caruana, 16 tuổi, là kiện tướng cờ vua, thần đồng cờ vua có quốc tịch của cả Mỹ và Italy. Năm 2007, Caruana trở thành kiện tướng cờ vua khi mới 14 tuổi, 11 tháng và 20 ngày, kiện tướng trẻ nhất trong lịch sử của cả Mỹ và Italy. Caruana cũng là vận động viên cờ vua dưới 18 tuổi có thứ hạng cao nhất thế giới vào tháng 4/2009.

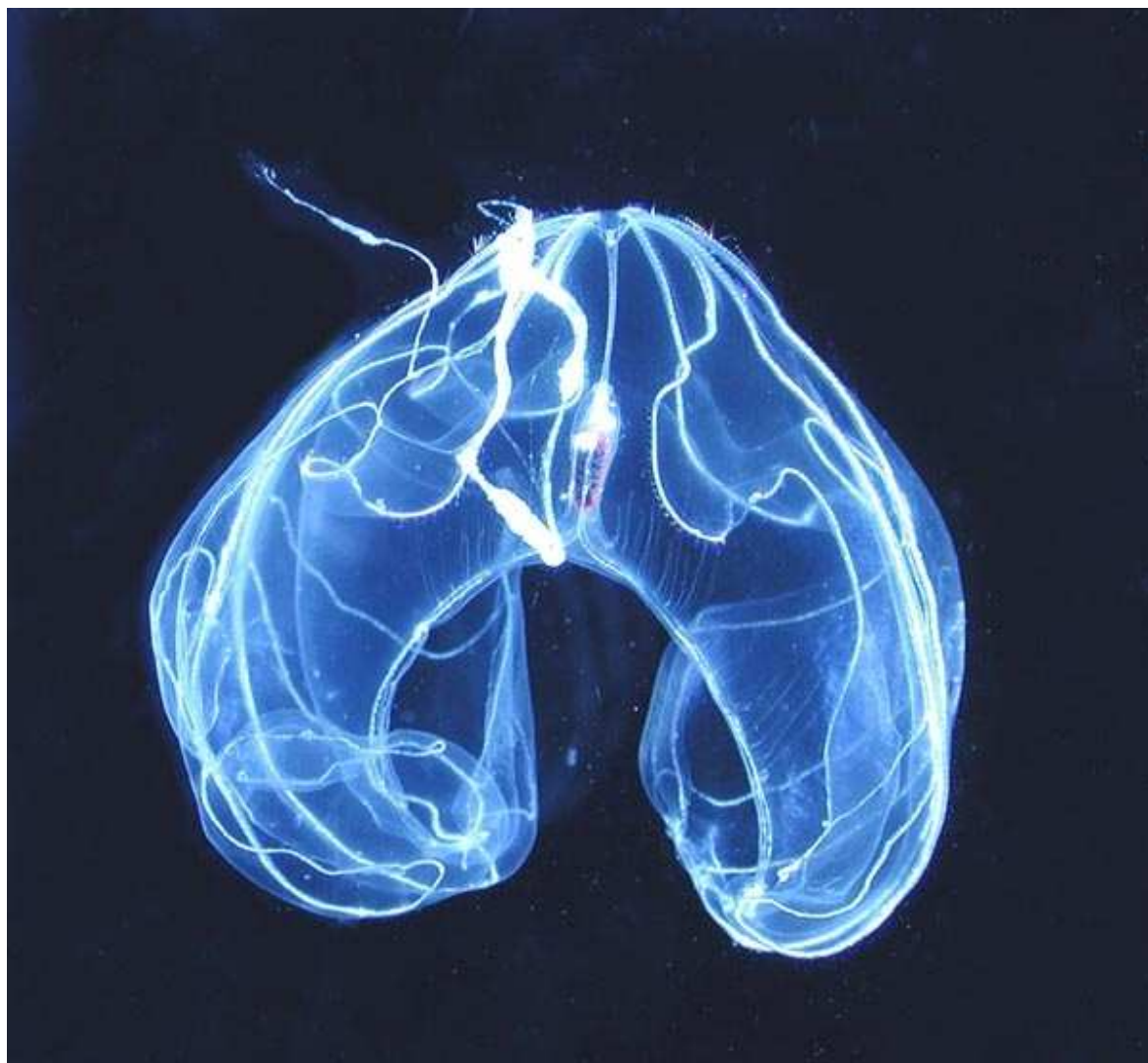
## 9. Được mời dạy ở Havard khi chưa học hết trung học

Saul Aaron Kripke, sinh ra ở New York và lớn lên ở Omaha năm 1940. Khi lên lớp bốn, Saul đã khám phá ra đại số học, và vào những năm cuối cấp 1, ông đã thành thạo hình học, toán hệ số có biến và bắt đầu nghiên cứu triết học. Khi chưa đến tuổi trưởng thành, Saul đã viết hàng loạt bài luận về logic học phương thức và được mời tham gia giảng dạy cùng các giáo sư Havard.



Tuy nhiên, ông đã từ chối với lý do mẹ của ông muốn con trai hoàn thành chương trình phổ thông trước. Sau khi rời trung học, ông đã vào Havard. Sau này, ông được nhận giải Schock, tương đương với giải Nobel cho triết học. Ngày nay, ông được coi là nhà triết học vĩ đại nhất còn sống trên thế giới.

## Le coup de cœur de la Rédaction



### **Cténophore Bathocyroë**

Il est probable que l'homme connaisse plus la surface de la lune que la profondeur des océans.

Dans ces abysses, nous découvrons de nouvelles espèces tous les jours. Comme par exemple le Bathocyroë Fosteri, un fragile cténophore que l'on trouve à des profondeurs intermédiaires dans toutes les mers, et notamment au niveau de la dorsale médio atlantique. Cet organisme bioluminescent qui émet une lumière verte et bleue n'a été découvert qu'en 1978.

# Le canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Directeur de la Publication : Golden\_Mountain - Directeur de la Rédaction : Scribouillard

89 rue des Potes, 99666 SaiGon-sur-Seine, France - Courriel: canard.epile@gmail.com - Site: canard.epile.ndoduc.com

## Sommaire

C'est l'Automne !!!.....	2
Des coincoins pour vous ... ..	9
Le coin des poèmes.....	17
Le coin du rire.....	18
Le coin « Jeux de mots » .....	27
Le coin du savoir (-vivre).....	29
Le coin du Futur (-vivre).....	32
Le coin de l'Histoire.....	34
Le coin des nostalgies .....	39
Le coin des BD .....	40
Le coin des BD (2).....	45
Le coin « Cuisine » .....	47
Le coin des voyages .....	51
Le coin pour enfants .....	55
Le coup de cœur de la Rédaction.....	60

Les deux bulles, plus de 25.000 mille années-lumière



chacune au coeur de notre Voie lactée , preuve d'un trou noir ?

